

紅楓傳奇

CHINESE CANADIAN LEGEND

25th ANNIVERSARY

銀禧共勉締傳奇

INSPIRING LEGENDS, LASTING IMPACT - OUR SILVER JOURNEY AND BEYOND

5
S
5(2026)
NADA_HK

2026

第二十五輯

Volume 25

2026年度紅楓傳奇人物

陳偉群　冰上王者
陳敏怡　譜寫“醫者”與“師者”的大愛和絃
馮永發　國際知名企業家
築商業機遇的越洋橋
建影響深遠之傳媒國
洪[illegible]興、洪文興　尋回母語，尋回自己
蕭美珍　以心築橋，情繫楓國
阮眉　眉間錦繡，曲裡乾坤：阮眉百壽曲藝人生

Chinese Canadian Legends Association
紅楓傳奇協會
榮譽出版及發行

紅楓傳奇
Chinese Canadian Legend

編輯委員會主席　蕭顯揚
執行編輯　鍾蕙蘭
製作編輯　何湯淑芬
秘書　潘嘉儀
作者　金綺文
黎曉玫
王蕙芳
楊芮
封面設計　黃靖雯
內頁設計　何冠文
印刷　資訊印刷出版公司

ISBN 978-1-06-773130-4

版權所有，請勿翻印
All copyrights reserved

Inspiring Legends, Lasting Impact, Our Silver Journey and Beyond!

銀禧共勉締傳奇

Chinese Canadian Legend 2026

presented by

Chinese Canadian Legends Association

Honourary Patrons

The Honourable Dr. Vivienne Poy

The Honourable Dr. Philip Lee

Organizing Committee Co-Chairs

Dennis Au-Yeung

Alexandra Ngan

Selection Committee Chair

Stanley Kwan

Editorial Committee Chair

Stephen Siu

Operation Committee Chair

Glenn Chan

President

Bammy Wong

Secretary

Viola Poon

Contents

Greetings 4

Messages 10

Chinese Canadian Legend Award Recipients 2000-2025 18

Chinese Canadian Legend Award Recipients 2026

陳偉群 Patrick Chan 24

陳敏怡 Teresa Chan 38

馮永發 Thomas Fung 52

洪禮興、洪文興 Larry and Howard Grant 66

蕭美珍 Nancy Siew 84

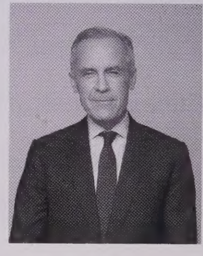
阮眉 Yuen May 98

Epilogue 112

利銘澤典藏
RICHARD CHARLES LEE CANADA-HONG KONG LIBRARY
AUG 11 2026

賀辭
Greetings

PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE



I would like to convey my warmest greetings to everyone attending the 25th Chinese Canadian Legend Award Gala, hosted by the Chinese Canadian Legends Association (CCLA).

You have come together this evening to celebrate excellence, innovation and leadership within the Chinese Canadian business community. I would like to offer my sincere congratulations to this year's award nominees and recipients. Your hard work has earned you the respect and admiration of your peers, and you can take pride in this very special recognition of your achievements.

I would also like to thank everyone involved with the CCLA for their contributions to our nation's growth and prosperity.

I wish you all a wonderful evening and continued success.

The Right Honourable Mark Carney, P.C., O.C., M.P.
Prime Minister of Canada

Ottawa
2026

賀辭
Greetings



中华人民共和国驻多伦多总领事馆
The Consulate General of the People's Republic of China
240 St. George Street, Toronto, Ontario, Canada. M5R 2N5 Tel:416-964-7260 Fax:416-324-6468

贺辞

值此“红枫传奇”颁奖典礼喜迎银禧之际，我谨代表中国驻多伦多总领事馆致以热烈祝贺。

长期以来，红枫传奇协会致力于表彰加拿大社会各界优秀华人，传承弘扬中华民族勤勉自强、锐意进取优良传统，为促进多元文化理解融合作出积极贡献，同时充分彰显华社奋发有为、团结向上的时代精神。

相信各位获奖者砥砺奋进的榜样力量，将激励更多人接续奋斗、成就理想，谱写更多在加华侨华人的传奇故事。

祝 2026 年“红枫传奇”颁奖典礼圆满成功。

中华人民共和国驻多伦多总领事

2026 年 7 月 11 日

賀辭
Greetings



PREMIER
OF MANITOBA

Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

A MESSAGE FROM THE PREMIER

On behalf of the Province of Manitoba, it is my great honour to bring greetings to the 25th Chinese Canadian Legend Award Gala.

Manitoba is proud to have a strong Chinese community with a rich history in our province. The Chinese Manitoban community is a deeply valued part of our social, economic, political and cultural fabric.

The Chinese Canadian Legend Award is a wonderful way to recognize outstanding Canadians who are members of the Chinese community. I want to offer my sincere congratulations to all this year's honourees. On behalf of all Manitobans, thank you for your contributions to Canada. I wish you all a joyful evening of celebration.

The Honourable Wab Kinew
Premier of Manitoba



A MESSAGE *from*
PREMIER DAVID EBY

As Premier of British Columbia, I would like to extend warm greetings to the readers of the 25th volume of the *Chinese Canadian Legend* series.

This book series shares the inspiring stories of this year's Chinese Canadian Legend Award winners - people who have made meaningful contributions to their communities and Canada as a whole. These awards are a wonderful opportunity to pay tribute to six outstanding Chinese Canadians who have blazed new trails, overcome challenges and gone above and beyond to make a positive difference in the lives of others.

To those being honoured this year - congratulations on your well-deserved recognition. You have each shown yourselves to be role models and drivers of change. Your inclusion in these pages is a testament to your achievements, and I have no doubt that your stories will inspire the next generation of leaders.

I would like to thank the Chinese Canadian Legends Association for its commitment to showing the immeasurable value that each individual brings to our society. We are fortunate to live in the most diverse province in Canada, and awards like this encourage us all to do our part to build a better world.

I wish all those attending the gala, themed *Inspiring Legends, Lasting Impact - Our Silver Journey and Beyond*, a memorable evening and congratulations, once again!

Honourable David Eby, KC
Premier of British Columbia

賀辭
Greetings



Premier of Saskatchewan
Legislative Building
Regina Canada S4S 0B3

A Message from the Premier

On behalf of the Government of Saskatchewan, I am pleased to welcome everyone attending the 2026 Chinese Canadian Legend Award Gala.

This year's theme '*Inspiring Legends, Lasting Impact - Our Silver Journey And Beyond*' celebrates the significant contributions Chinese Canadians have made, and continue to make, to Canada and the world. Through the leadership of the Chinese Canadian Legends Association, this gala honours outstanding individuals whose achievements and dedication inspires others.

Since 2000, more than 100 individuals have been recognized for their commitment, vision, and community involvement. This year's nominees and recipients continue that legacy, reflecting the values of hard work, community spirit, and a willingness to go the extra mile to help others.

Best wishes for a memorable evening.

Scott Moe
Premier

MESSAGE FROM THE PREMIER OF ALBERTA

On behalf of the Government of Alberta, it is my pleasure to send greetings in honour of the 25th Chinese Canadian Legend 2026 Award Gala.

This event highlights the achievements and contributions of Chinese Canadians, and the impact they have made on their communities and our country. And thanks to the Chinese Canadian Legends Association, their stories will continue to inspire Canadians and members of the global Chinese community for generations to come.

For a quarter of a century, the CCLA has brought outstanding individuals to our attention and preserved their legacy for posterity. I deeply appreciate past and present members' dedication to this mission, and I hope this year's gala – Inspiring Legends, Lasting Impact: Our Silver Journey and Beyond – is a wonderful time of reflection on 25 successful years.

Congratulations as you celebrate this year's outstanding honourees and your milestone anniversary together. Please accept my best wishes for a joyful evening.



Honourable Danielle Smith, Premier of Alberta



MESSAGE FROM CO-CHAIR OF ORGANIZING COMMITTEE

If a Silver Jubilee is like the sound of music, then the past twenty-five years have been our greatest symphony yet.

This year, we celebrate a monumental milestone:
"Inspiring Legends, Lasting Impact, Our Silver Journey and Beyond!"

銀禧共勉締傳奇

For 25 years, Chinese Canadian Legend Awards have honoured remarkable Chinese Canadians who transformed challenges into achievements in the face of adversity, inspired others to turn dreams into reality, and shape a better world for us all.

By sharing their amazing stories, we have built a legacy with lasting impact that will inspire generations to come. As we look back on this quarter-century journey with immense pride, our deepest gratitude goes to you. You have walked side-by-side with us every step of the way. Thank YOU for being part of this incredible journey.

Together, let us celebrate the past, honour the present, and inspire tomorrow for more legends to come!

銀禧如歌　歲月為證
同心共勉　再譜傳奇

顏惠霞律師
籌委會共同主席
Alexandra Ngan
Organizing Committee Co-Chair



MESSAGE FROM CO-CHAIR OF ORGANIZING COMMITTEE

I am deeply honoured to serve as Co-Chair of the Organizing Committee as we celebrate the Silver Jubilee Anniversary of the Chinese Canadian Legend Award.

Since its inception, the Chinese Canadian Legend Award has recognized the outstanding achievements and meaningful contributions of individuals within our local communities and around the world. Over the past 25 years, 148 remarkable individuals have been honoured, and 24 commemorative books have been published to preserve and share their unique and inspiring stories.

As we mark this significant milestone with the theme, "Inspiring Legends, Lasting Impact – Our Silver Journey and Beyond," we celebrate not only the extraordinary accomplishments of this year's recipients, but also the enduring legacies of all Chinese Canadian Legend Award recipients over the past quarter century.

Each year, selecting only six recipients is an incredibly difficult task, as there are countless individuals whose contributions and achievements deserve recognition.

While each of this year's Chinese Canadian Legend Award recipients has a unique and inspiring story, they are all united by resilience, determination, and an unwavering commitment to serving others. These qualities distinguish them as exceptional leaders and role models whose impact extends far beyond their personal accomplishments.

It is my sincere hope that the Chinese Canadian Legend Award will continue to celebrate the extraordinary individuals within our community while inspiring future generations to carry forward this proud legacy of excellence, leadership, compassion, and service. This year's theme reflects the spirit of perseverance, generosity, and a sense of community service that will continue to inspire future generations.

I would like to extend my heartfelt gratitude to all of the committee members and dedicated volunteers whose time, energy, and passion have ensured that the Chinese Canadian Legend Award has remained one of the most respected and influential honours within the Chinese Canadian community for the past 25 years.

Dennis Au-Yeung
Organizing Committee Co-Chair



MESSAGE FROM CHAIR OF SELECTION COMMITTEE

The Chinese Canadian Legend Award is widely recognized year after year as a distinguished symbol of service excellence in Canada, inspiring pride and appreciation among our community members and supporters.

For 2026, many nominations were received from across the country from various community leaders and volunteers. We thank them all for their continued support of this program.

Upholding the critical values of integrity, impartiality, thoroughness, and confidentiality, the Selection Committee, comprising 20 members, diligently studied and reflected on this year's award nominees and their unique life experiences, which enabled their extensive contributions to society in their local communities, across our country, or globally. The use of concealed nominee names and an independent auditor who scrutinized the selection process ensured objectivity through the process and compliance with our diversity and inclusion policy, fostering trust and confidence among stakeholders.

In this book, the inspiring stories of this year's six award recipients are told. These community leaders, recognized for their outstanding contributions in various fields and sectors, serve as role models. Their actions aim to inspire others to pursue paths of service and leadership, making our community and country better places for everyone.

Stanley Kwan, FCPA, FCA, MBA
Selection Committee Chair



MESSAGE FROM THE PRESIDENT

This year marks another major milestone for the Chinese Canadian Legend (CCL) Award – 25 years of making history by bringing forth inspiring legends and etching lasting impact along the way.

As a founding member of CCLA, this is also a moment in history for my personal journey filled with exciting highlights, empowering challenges, and endearing memories.

Each year, our Award recipients brought new inspiration, motivation, and insights that instilled new aspiration for CCLA to carry forward our mission to recognize the achievements and contributions of Chinese Canadians from all walks of life. At the same time, we also foster understanding, respect and integration among diverse cultures and communities with far-reaching resonance.

Looking forward, our mission remains steadfast as we seek to rise above challenges posed by emerging signs of our times, to cross over boundaries of generations, and go beyond limits to bring the Award to the next level of excellence.

Our inspiration abounds not just among our previous Award recipients, but also from our own team and volunteers. Their passion, dedication, commitment and tireless efforts truly embody the spirit of CCLA in striving for nothing less than the best.

Last but not least, we are most honoured to have the continual support of the community at large which assures CCLA as the most prestigious national award in Chinese Canadian community.

Our spectacular gala highlights our success and celebration of fruits of our endeavour, and we will not stop here. On with our Silver Journey and Beyond!

Bammy Wong

President
Chinese Canadian Legends Association



MESSAGE FROM CHAIR, EDITORIAL COMMITTEE

廿五春秋如逝水，楓紅幾度傲枝頭。他鄉創業留青史，加國耕耘寫壯猷。

忽有故人心上過，回看暮色已深秋。嘉言猶在風中響，楓林未晚續風流。

「紅楓傳奇」走過了四分之一世紀。近一百五十位「紅楓傳奇」人物的故事，匯聚成加拿大華人奮鬥史上一頁頁動人的篇章。我有幸參與這些故事的編輯工作，並主持多屆頒獎典禮，這不僅是一份難得的緣分，更是我的福氣，也是人生中一段彌足珍貴的回憶。

歲月荏苒，轉眼自己也步入人生晚秋。每當秋風輕起，楓葉飄落，總會引發內心深處的感觸。念天地之悠悠，不免生出幾分歲月如流的悵惘。正如網上流傳的一句詩：「忽有故人心上過，回首山河已是秋。」此時此刻，特別懷念那些曾經相識相知的「紅楓」故人。

驀然回首，一個個感人的故事依然歷歷在目，一句句發人深省的嘉言雋語，猶在耳畔。如片片楓葉飄落心田，勾起無限思緒。他們當中，有我特別敬重的前輩與良師益友，也有一些雖未獲選「紅楓傳奇」，卻同樣卓然有成、貢獻良多的華社精英，更有不少從未追求榮譽，卻始終默默耕耘、無私奉獻的可敬之士。他們共同構成了加拿大華人社區最動人的樂章。

蒼茫大地，他們遠離故土，來到加拿大落地生根。在人生浮沉之中尋找機遇，在艱辛奮鬥中開創事業，不僅成就了自己，也回饋社會、造福社群。這份堅毅與奉獻，實在難能可貴。歲月流轉，有些「紅楓」人物已悄然遠去，這是人生無可避免的歷程；然而，他們走過的道路、留下的足

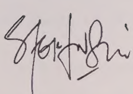
跡，以及對社會的貢獻，卻始終縈繞於我們心間。

四分之一個世紀轉瞬即逝。年輕時的許多夢想，也許已被現實磨礪，甚至有所改變；但我深信，「紅楓傳奇」人物心中的赤子情懷與初心使命，從未褪色。願我們依然勇敢追夢，堅守信念，不忘初心；願我們始終懷抱理想，砥礪前行，繼續譜寫更加精彩的人生篇章。

獲得「紅楓傳奇」殊榮的朋友們，願你們繼續保持開闊胸襟與壯志豪情，在成就美好人生的同時，也為社會帶來更多溫暖、希望與正能量。

滾滾長江東逝水，歲月可以帶走榮辱成敗，卻帶不走「紅楓」朋友給予世界的愛與貢獻，帶不走你們對社會的關懷、對後來者的啟迪，以及對這片土地深深的情誼。

青山依舊，夕陽如昨。當楓葉化作春泥，它會孕育新的生命與希望；而新一代的追夢者，也必將在這片土地上薪火相傳，續寫屬於他們的傳奇。紅楓精神，歷久彌新；紅楓故事，生生不息。



Stephen Siu
Chair, Editorial Committee
「紅楓傳奇」編輯委員會主席　蕭顯揚

紅楓傳奇協會
CHINESE CANADIAN LEGENDS ASSOCIATION

Advisory Committee

Honourary Chair:	Honourable Dr. Vivienne Poy
Honourary Advisor:	Honourable Dr. Philip Lee
Advisors:	Sunny Ho Dr. Arthur Lau Lusan Li Dr. Ying Lu Kenny Wan

Board of Directors

President	Bammy Wong
Secretary	Viola Poon
Treasurer	William Ip
Directors	Angela Lam Stella Li Marianne Siu Camilla Tong Teresa Tsui Connie Woo

Chinese Canadian Legends Association
紅楓傳奇協會

The mission of Chinese Canadian Legends Association (CCLA) is to promote and facilitate intercultural understanding and mutual respect for diversified communities; to promote and recognize the achievements and strengthen the contributions of Chinese Canadians.

It was established in 2019 to carry on the work of Asian Business Network Association (ABNA) in organizing the Chinese Canadian Legend Award. In 2000, ABNA initiated the Award to recognize and honour Chinese Canadians who have attained outstanding achievements and significant contributions to our global community and Canada.

With the acknowledgment, participation and support from awardees and community over the years, the Award itself has become one of the most prestigious, influential and distinct awards. Taking into consideration well-meaning suggestions and the nature of the Award being more literary than business-oriented, CCLA was formed to dedicate to its own cause.

Each year, award recipients receive accolades with the presentation of an award at the Award Gala and their inspiring stories are published in the Chinese Canadian Legend book series.

This collection of books is being kept in the Richard Charles Lee Canada-Hong Kong Library at the University of Toronto, as well as the libraries at University of Ottawa, University of British Columbia, Simon Fraser University, University of Victoria, McGill University and most universities in Hong Kong.

歷屆紅楓傳奇人物
AWARD RECIPIENTS
Chinese Canadian Legend 2000 - 2025

2025

陳廷文	Christopher T M Chan
馮溥倫	Kenneth Fung
林耀西	David Maung (Lim)
李蘭馨	Linda Lee Oland
溫紹昌	Raymond Wan
黃何潔儀	Stephanie Wong

2024

趙叔榮	Wayne Chiu
鍾芳婷	Frances Chung
伍冰枝	Adrienne Clarkson
關麗蓮	Lillian Quan Dyck
劉永凱	Kai Liu
劉丕	Peter Liu

2023

何浩楷	Chester Ho
梁德威	David Leung
林風雲	James Lin
蒲育惠	Jenny Pu
丹尼爾・關-沃森	Daniel Quan-Watson
李本媗	Sue Tang

2022

陳林瑞玲	Arlene Chan
吳振紅	Chan Hon Goh
梁立安	Danny Leung
盧少峯	Selwyn Lo
譚詠詩	Theresa Tam
黃明亮	Lenny Wong

2019

陳琛儀	Sam Chan
關永添	Tim Kwan
李亮漢	Robert Lee
岑穎幹	Dominique Shum-Tim
武冰	Bing Wu

2018

陳飛鵬	Gabriel Fai Pond Chan
章曼慧	Angela Man-Wei Cheung
勵文灝	Irwin Li
黃黎浣纖	Susan Wong
胡元豹	Yuen Pau Woo
余瑞心	Winnie Yu

2017

陳家諾	Arnold Chan
陳聖源	Shaun Chen
何鴻毅	Robert H. N. Ho
許湯娛英	Shirley Hoy
李治平	Chi Ping Lee
施永輝	Benson Sy

2016

何志立	Sunny Ho
鄺國雄	Alan Kwong
郭清華	Annie Kwok
黎瞻遠	Jim Yuan Lai
劉聚富	Arthur Lau
鮑胡嫈儀	Teresa Woo-Paw

2015

陳秀蘭	Helen Chan
張明瑞	Thomas Chang
陳漢忠	John Chen
顏質燦	Chit-Chan Gunn
侯伯治	Alec Hou
李秀梅	Ida Li

2014

覃潤瓊	Grace Chum
黃思聰	Stephen Hwang
黎全恩	David Chuenyan Lai
林重慶	Victor Ling
吳慶華	Royson Ng
源植勉	Peter Yuen

2013

陳志勳	Tung Chan
郭劍民	David Kuo
梁斐生	David Liang
吳祖	Joseph Ng
伍雋雄	Justin Poy

2012

周志明	Chi-Ming Chow
余嶽興	Joseph N.H. Du
李焯芬	Chack Fan Lee
李安邦	Jack Lee
蕭錦榮	Michael Siu
黃嘉勝	Albert Wong

2011

郭詠觀	Jason Kwok
彭純	Chun Peng
徐立之	Lap Chee Tsui
巫柏齡	Gordon Moe
蘇凌峰	Stanley So
楊龍寶娟	Judy Yeung

2010

李紹麟	Philip Lee
李金艷	Jinyan Li
路明光	Mingguang Lu
伍衛權	Neville G. Poy
黃永忠	Andrew W. Wong
周松年	Songnian Zhou

2009

陳萬華	M. K. Luk Chan
蔣羅婉笙	Audrey Chiang
邱映明	James Chiu
馮翁惜卿	Mina Yung-Fung
利德蕙	Vivienne Poy
蕭顯揚	Stephen Siu

2008

陳偉才	Glenn Chan
李趙素芳	Lusan Li
陸春雲	Frank Luk
何國慶	Gary Ho
盧英	Ying Lu
蔣薇	Amy Tjen

2007

張培德	Peter Pai-Tak Chang
洪嘉良	Collin Hong
李廖淑英	Maggie Suk Ying Lee
麥德華	Tak-Wah Mak
莫樹錦	Tony Shu Kam Mok
溫建業	Kenny Wan

2006

許志榮	John C. Hui
吳永光	Nelly Ng
黃綺銖	Judy San
徐惠芬	Viginia Tsui

2005

歐陽健昌	Dennis Au-Yeung
古偉凱	Tony Ku
封賴桂霞	Cynthia Lai
林鳳輝	Fung Fai Lam
梁健文	John Leung
伍啟榮	Albert Kai-Wing Ng

2004

陳慧	Emillie Chan
張德龍	Peter Cheung
鄺雷翠玲	Bernice Louie Kwong
文錫輝	John Man
朱碧芳	Rita Tsang
韋秀嫻	Winnie Wei

2003

方君學	Johnny Fong
張明達	Ming-Tat Cheung
劉秉純	Benson Lau
梁渙釗	Allen Leung
梁顯平	Albert H. P. Liang
顏惠霞	Alexandra Ngan
蘇家俊	Ron So
黃陳慧文	Agnes Chan Wong
黃陳曼麗	Florence Chan Wong

2002

馮紹傑	Ambrose Fung
關保衛	Stanley Kwan
賴德梧	Tak Ng Lai
羅志勤	Michael Lo
麥朝彥	Andre Mak
黃朱珍妮	Jenny Wong

2001

陳志尚	Jimmy Chan
伍卓生	Hughes Eng
黎炳昭	Michael Lai
李基傑	Ki Kit Li
林立	Don Lim
徐惠芳	Teresa Tsui
黃家海	Joseph Ka Hoi Wong
袁海耀	Alexander H. Yuan

2000

陳淑煥	Agnes Chan
方黃慧蕾	Alice Fong
高張愛絲	Alice Ko
陸郎毅	Helen I. Lu
王裕佳	Joseph Y. K. Wong
黃振聲	Phoebus Wong
黃志華	Tony Wong
阮啟剛	John Yuen

Themes of Chinese Canadian Legend since 2007

2007 緣繫加港締傳奇
It's all in "The Spirit"
Whenever the Spirit Glows, the Legend Grows

2008 憑愛心締傳奇 賦生命予意義
Where there is Love, there is Life

2009 點燃希望締傳奇
Illuminate Hope

2010 乘風破浪覓理想 情繫楓橋締傳奇
To Bridge……

2011 明德格物締傳奇
A Man without Virtue is like A Candle without Light

2012 摘星圓夢締傳奇
Wish upon a Star
Make your Dreams come true

2013 鼓舞人生締傳奇
Drumming up the Spirit of Life

2014 鳳凰展翅締傳奇
Phoenix Reborn, the Legacy Goes on……

2015 活出彩虹締傳奇
Over the Rainbow, the Legend Glows

2016 華麗轉身締傳奇
Change with Change to Succeed

2017 情繫家國締傳奇
Our Country, Our Legends

2018 你我同心締傳奇
You and Me - Let's Make Legends Together

2019 紅楓精神永延續 跨越廿載締傳奇
Into a new era, on with the Legends

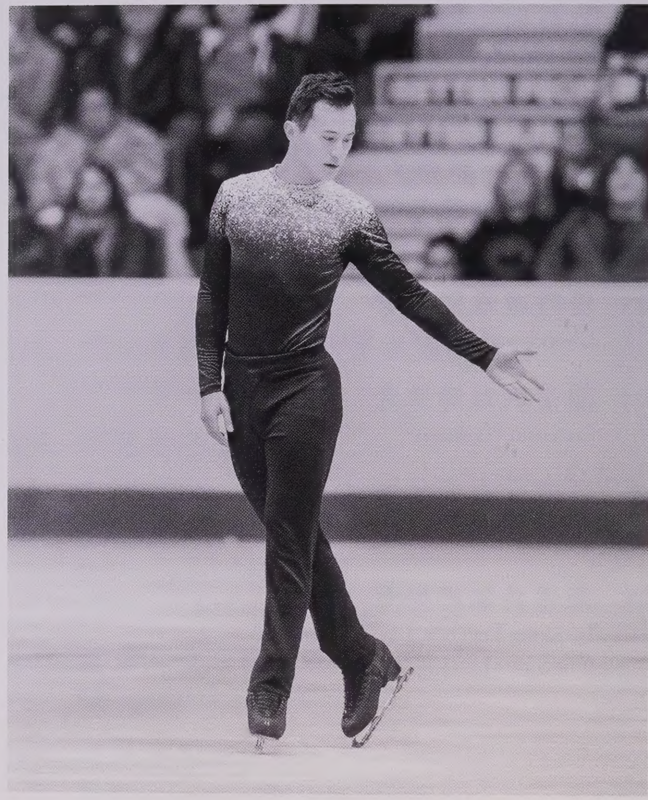
2022 泰然處逆懷希望 以愛為綱締傳奇
Life goes on, Love wins all

2023 堅毅造福締傳奇
Cherish and Share Our Blessings

2024 關愛共融締傳奇
Love and Harmony

2025 砥礪奮進締傳奇
Strive to Thrive

2026 銀禧共勉締傳奇
Inspiring Legends, Lasting Impact,
Our Silver Journey and Beyond



陳偉群
Patrick Chan

作者：金綺文
Writer: Annie Qiwen Jin

看見陳偉羣

1990年12月31日夜晚，渥太華一家醫院的手術室里，一場緊急剖腹產手術正在進行。當嬰兒被從母親腹中取出、高高舉起的那一刻，父親的眼眶濕潤了——那個畫面，像極了幾年後的電影《獅子王》裡，小辛巴被高舉於非洲大地之上，迎接黎明的場景。彼時距離新年鐘聲響起，不足三小時。而這個孩子，就是後來加拿大冰壇最耀眼的一顆星：陳偉群。

陳偉群很喜歡《獅子王》。他在辛巴身上看到了自己：不是那個被命運祝福的王子，而是那個在成長路上跌倒、逃避、迷失，最終鼓起勇氣回歸、直面自我的年輕靈魂。「我在辛巴的成長曆程里看到了很多自己的影子，」他說，「關於冒險，關於年少時的莽撞，關於在失望與挑戰中一路學習。」而他自己的人生旅程，也和這部電影一樣曲折。

冰上王者

冰面上的陳偉群，完美到近乎無懈可擊。

他曾十度問鼎加拿大男子花樣滑冰冠軍，三度登上世界錦標賽的最高領獎台，在2014年索契冬奧會上摘得團體金牌與男單銀牌，又在2018年平昌冬奧會上再奪團體金牌。2024年，他入選加拿大體育名人堂——這是加拿大體育界授予運動員的最高榮譽之一。

他以行雲流水般的滑行技術著稱，那種將力量與優雅融為一體的姿態，讓無數觀眾屏息凝神。冠軍的光環一直包裹着他，令他在世人眼裡耀眼奪目。

然而，光環之下，是一段充滿跌宕起伏的內心歷程，是一個並不完美但真實質樸的年輕人。

媽媽的叮囑

花樣滑冰是一項根植於歐洲精英傳統的運動。它的評分體系、審美標準，乃至幕後的權力結構，都長期帶着濃厚的歐洲中心主義色彩。在這個領域，少數族裔運動員所面臨的，往往不是明刀明槍的排斥，而是一種難以言說的系統性壓力。

陳偉群回憶，媽媽總是叮囑他，挑選參賽音樂和服裝時，不要帶有任何中國或東方的元素。那不是媽媽的怯懦，而是她深知這個行業運作規則之後的務實選擇。多年後，陳偉群反思這段經歷，將其放在花滑界單一權力結構的背景下去審視——那是一種結構性的隱形歧視，悄無聲息地告訴少數族裔運動員：你的文化，不屬於這裡。

更難以言說的，是年少時他曾對媽媽說英文時的口音感到羞恥。多年之後回望，他才意識到，那種羞恥感並非來自媽媽，而是來自一個讓新來者感到格格不入的社會環境。「那是一種無聲的歧視，」他說，「它讓你在不知不覺間，開始否定自己最親近的人。」

他也談到，「模範少數族裔」的刻板印象，表面上是一種讚譽，實則是另一種遮蔽——它讓亞裔社群所承受的邊緣化與內心掙扎，變得不可見，不被承認。「你必須做到客觀意義上的出類拔萃，」他說，「僅僅達到標準還不夠，你必須遠超標準——這樣才沒有人能用種族來否定你的成績。」

他說這番話時很平靜，但這些話卻透着一種深入骨髓的委屈。

退役後的迷茫

職業運動員的黃金歲月短暫而熾烈。陳偉群說：「人們忘了，滑冰、比賽、奧運獎台，這些都不是永恆的。運動員的職業生涯結束之後，他的人生還有四分之三。」

2018年，陳偉群正式退役。彼時，他為自己規劃的未來是：週遊世界，參加各地的冰上表演，享受多年拼搏換來的自在生活。

可是，新冠疫情來了。

「那完全改變了我的人生敘事，」他說，「或者說，它改變了我以為自己會擁有的人生。」疫情封鎖了世界，也封鎖了他原本以為觸手可及的未來。迷茫與失落中，他不得不重新尋找方向。「我迷失了，我的自信不見了，我的問題比答案多得多。」

而這段迷茫也正好與他人生中的另一場重大轉變交織——他結了婚，做了父親。「運動員天性自我，」他笑了笑，「我也不例外。為人父母，是一百八十度大轉變。你要重新審視自己身上那些以為理所當然的東西，包括你從父母那裡繼承來的、你一直以為正常的相處方式。」

從旁觀者到發聲者

疫情帶來的，不只是生活的停擺，還有那些讓他再也無法沉默的畫面。

溫哥華唐人街的破壞事件，針對亞裔老人的街頭襲擊……

陳偉群想起了早些年經歷SARS疫情時的陰影，也開始擔憂：他的父母，是否也會成為下一個受害者？與此同時，將病毒與特定族裔掛鉤的政治言論甚囂塵上。陳偉群站了出來。他公開批評「中國病毒」這類說法，稱其為「一種無知而分裂的看待全球性疫情的方式」，並強調疫情本應是一個彼此關愛、守望相助的時刻，「加拿大人應該比這做得更好。」

他參與拍攝了公益短片《睜開眼睛》，與多位亞裔加拿大人一同發聲，揭示疫情期間瀰漫的仇恨氛圍；他支持草根運動#FaceRace，並與全加華人社會公義平權會合作，鼓勵更多加拿大人挺身對抗種族歧視。

這些行動，將他對花滑界系統性偏見的親身體驗，轉化為了更廣泛的社會倡導。

疫情之後，他還參與拍攝了Movember的公益短片，在鏡頭前毫不迴避地談論自己的脆弱與掙扎。他說：「很多人覺得男人示弱是一種羞恥，但有時候，把你的掙扎說出來，讓朋友聽見，本身就是一種療愈——哪怕它也許並不能真正解決任何問題。」他特別指出，這種沉默在華裔家庭中尤為普遍：包括他父母、祖父母在內的前輩，成長於政治與社會動盪的陰影之下，生存本身就已耗盡全部力氣，沒有餘地去談論內心感受。他說：「這不是他們的錯，那是他們從小被教會的方式。」

冰面上的新世代

今年初，在米蘭冬奧會上，華裔美國選手劉美賢身穿金色禮服，踩着Donna Summer的迪斯科名曲《MacArthur Park》，以一套充滿個人風格的自由滑節目奪得金牌。在陳偉群的時代，這幾乎難以想象。

談及此，陳偉群的眼睛亮了起來。「這是體育界自然進化的結果，」他説，「Z世代非常敢於發聲，會毫不猶豫地為自己站出來。劉美賢的回歸，是為了她自己，是為了真實。」

從陳偉群媽媽當年的叮囑，到劉美賢在米蘭冰面上毫無顧慮地踩着迪斯科起舞——幾十年間，那堵無形的牆，正在一點一點地鬆動。

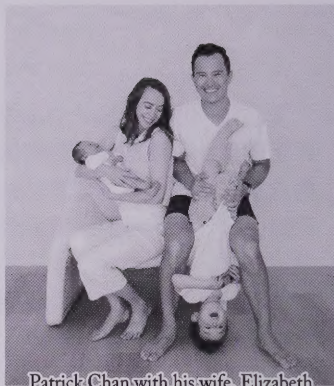
冰場外的賽場

那個等不及新年鐘聲響起就降臨人世的孩子，那個在辛巴身上看見自己的少年，那個在聚光燈下追求完美、又在聚光燈外學習直面自己的不完美的男人——陳偉群，他向人們展示：真正的力量，不在於無懈可擊，而在於敢於被人真實地看見。

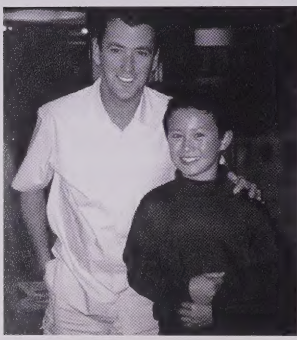
冰面之外，才是他最重要的賽場。



Patrick Chan with his parents, Lewis and Karen Chan



Patrick Chan with his wife, Elizabeth Putnam Chan, and their two sons, Olivier and Benjamin



A young Patrick Chan meets Canadian figure skating legend, Brian Orser



Patrick Chan as a young competitive skater



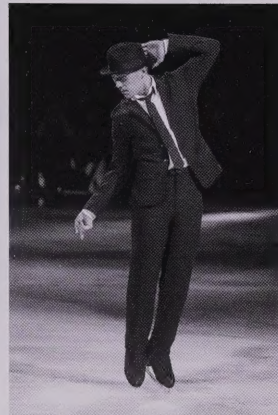
Patrick Chan during his early competitive years



Patrick Chan as a junior figure skater



Patrick Chan inducted into Canada's Sports Hall of Fame and awarded the Order of Sport (2024)



Patrick Chan performing at a figure skating gala exhibition





Patrick Chan with fellow Team Canada members celebrate Olympic gold.
2018 PyeongChang Winter Olympics



Patrick Chan and Team Canada members jumping for joy on the Olympic gold medal podium. 2018 PyeongChang Winter Olympics

Seeing Patrick Chan
—Patrick Chan

On the night of December 31, 1990, an emergency C-section was underway in an Ottawa hospital. As the newborn was lifted from his mother's body and held aloft, his father's eyes filled with tears — the image was uncannily like the opening of The Lion King, where young Simba was raised high above the Pride Lands at the break of dawn. There were less than three hours left until the new year. That child would grow up to become one of the brightest stars in Canadian figure skating: Patrick Chan.

Chan loves The Lion King. He saw himself in Simba — not the prince blessed by destiny, but the young soul who stumbled, fled, and lost his way, only to find the courage to return and face who he truly was. "I saw a lot of myself in Simba's journey," he says. "The risk-taking, the overconfidence of youth, learning through disappointment and challenge." His own journey, it turns out, has been no less winding than the movie.

One of Canada's Most Decorated Figure Skaters

On the ice, Patrick Chan was a remarkable, almost flawless skater.

He claimed the Canadian men's figure skating title ten times, stood atop the World Championship podium three years running, won a team silver medal and an individual silver medal at the 2014 Sochi Olympics, and returned to capture a team gold at the 2018

PyeongChang Games. In 2024, he was inducted into Canada's Sports Hall of Fame — one of the highest honours Canadian sport can bestow.

He was celebrated for a skating quality so fluid it seemed effortless, a rare fusion of raw power and consummate grace that left audiences breathless. The aura of a champion clung to him naturally, making him appear, to the world, almost luminous.

But behind the golden aura lived a young man, as flawed and authentic as anyone else, whose life journey was full of turbulence.

Mother's Instructions

Figure skating is a sport deeply rooted in European elitist tradition. Its scoring systems, its aesthetic standards, even the power structures operating behind the scenes have long carried a pronounced Eurocentrism. For athletes of colour, the barriers were rarely explicit — they manifested as something subtler and harder to name: systemic pressure, the unspoken rules of belonging.

Chan recalls that his mother repeatedly instructed him, when it came to choosing competition music and costumes, never to include Chinese or Asian elements. It was not timidity on her part — it was pragmatism, born of a clear-eyed understanding of how the Eurocentric figure skating world worked at that time. Looking back now, Chan frames it as part of the lack of diversity within figure skating's power structures, an invisible form of discrimination that quietly told minority athletes their culture had no place here.

Harder still to articulate is the shame he once felt about his mother's accent when speaking English. With the distance of years, he came to understand that the shame was never really about her — it was the product of a social environment that made newcomers feel like they didn't belong. "It's a kind of silent discrimination," he says, "one that makes you, without even realizing it, start to reject the people closest to you."

He also speaks candidly about the "model minority" myth — the idea that Asian communities have somehow transcended the need for advocacy. It is, he argues, a flattering disguise for marginalization, one that renders the real struggles of Asian communities invisible and unacknowledged. "You had to be objectively exceptional," he says. "Meeting the standard was never enough. You had to go above and beyond — so that no one could use race as a reason to deny you what you'd earned."

The words are spoken quietly. The weight behind them is anything but.

Life After Retirement

The golden years of an athlete are brief and blazing. "People forget," Chan says, "that skating, competing, standing on an Olympic podium — none of that lasts forever. When your career ends, you still have three-quarters of your life ahead of you."

Chan retired in 2018. The future he had imagined for himself was uncomplicated and well-earned: travel the world, perform in ice shows, enjoy the freedom his years of sacrifice had bought him.

Then the pandemic came.

“It completely changed the narrative of my story,” he says, “or rather, it changed what I thought my story was going to look like.” The world went into lockdown, and with it, the life he had been reaching for. He found himself adrift. “I was really lost. I lost a lot of confidence. I had more questions than answers.”

This disorientation arrived at the same time as another seismic shift: he got married, and became a father. “Athletes are naturally selfish,” he says, with a slight smile. “I was no different. Becoming a parent is a total 180. You have to confront all the things you took for granted about yourself — including the ways of relating to people that you inherited from your own parents, the ones you always assumed were just normal.”

From Bystander to Advocate

The pandemic brought more than a disruption to daily life. It brought images Chan could no longer look away from.

The vandalism in Vancouver’s Chinatown. The attacks on elderly Asian people on city streets. It recalled for him the atmosphere of fear and misunderstanding he had witnessed during the SARS outbreak years earlier — and it scared him to think that his own parents could become victims one day. At the same time, political voices were stoking hostility by linking the virus to a specific ethnicity. Chan spoke out. He publicly condemned the use of terms like “China virus,” calling it “an ignorant and divisive way of

looking at a global pandemic," and insisted that the crisis demanded solidarity, not scapegoating. Canadians, he said, were "better than that."

He appeared in Eyes Open, a public service announcement featuring Asian Canadians speaking out about the hostile climate the pandemic had unleashed. He supported the grassroots #FaceRace campaign and collaborated with the Chinese Canadian National Council for Social Justice (CCNC-SJ) to encourage Canadians to confront racism directly.

In doing so, he drew a through-line from the quiet discrimination he had experienced in the figure skating world to something larger and more urgent.

In the years since, he has extended that advocacy to men's mental health, appearing in a Movember campaign short in which he spoke openly about his own vulnerability and struggles. "There's a stigma," he says, "a sense that for a man to show weakness is shameful. But sometimes, speaking your struggles out loud, letting a friend hear them — that itself is a form of healing, even when it doesn't fix anything." He notes that this silence runs particularly deep in Chinese families: his parents' and grandparents' generation, shaped by political upheaval and social turmoil, spent most of their energy on survival. There was no room left for feelings. "It's not their fault," he says. "It's simply what they were taught."

The Next Generation on the Ice

At this year's Winter Olympics in Milan, Chinese American skater

Alysa Liu took to the ice in a golden dress, skating her free program to Donna Summer's disco classic MacArthur Park, and won gold. In Chan's era, this would have been nearly unthinkable.

His eyes brighten at the mention of it. "It's the natural evolution of the sport," he says. "Gen Z athletes are very outspoken. They'll stand up for themselves without hesitation. Alysa's comeback was about authenticity — doing it for herself."

From Chan's mother's careful instructions all those years ago, to Alysa Liu dancing without inhibition on an Olympic stage — the invisible wall is coming down, one generation at a time.

Beyond the Ice

The child born in the final hours of 1990, the young man who recognized himself in Simba's wandering and return, the champion who learned, beyond the spotlight, how to simply be a man true to himself — Patrick Chan has spent the better part of his life discovering that real strength has nothing to do with being unassailable. It has everything to do with being willing to be truly seen.

Beyond the ice, the more important competition for him has only just begun.



陳敏怡醫生
Dr. Teresa M. Chan

作者：楊芮
Writer: Ray Yang

譜寫"醫者"與"師者"的大愛和絃

如果說，醫學是科學與人文交匯處最溫柔的光，那麼陳敏怡醫生便是這光芒中那位沉靜而堅定的執燈人。從尼亞加拉一名幫父親整理病歷的小女孩，到大多倫多地區100年來首所新建醫學院的創始掌舵人；從急診室裡與時間賽跑的前線醫生，到重新思考醫學教育本質的學術先鋒；從被診斷出多發性硬化症的住院醫師，到以自身經歷重新定義"韌性"的教育革新者——陳敏怡醫生將"尊重"與"熱愛"的光芒織進醫者的底色，並重新詮釋了教育的溫度。當醫者與師者的雙重角色晝夜輪替，我們感受到的是一闋關於傳承與開創、仁心與堅韌、救死扶傷與啟智育人所交織的大愛和絃。

父親的診所，認識世界的第一間教室

陳敏怡四歲那年，全家從北約克搬到了尼亞加拉。那時，成功取得專科醫師資格的父親剛剛結束在多倫多西區醫院（TWH）的實習，在這座以壯麗瀑布聞名的小城覓得一份醫師職位。對年幼的陳敏怡而言，父親的診所就是她認識世界的第一間教室。

"我學會字母之後，暑假就會幫著整理病歷檔案，"陳敏怡回憶道，語氣裡帶著童年的光，"後來再大一點，'帶孩子上班日'我就會跟爸爸去醫院查看病房。"彼時的她，不過七八歲，醫院的喧囂與忙碌，不僅沒有讓她膽怯，反而讓她對這份"守護生命"的職業，生出了懵懂的嚮往。當被問及父親對自己的影響時，陳敏怡回憶道："他對教學與救治病患的熱愛，直至生命的最後一刻從未停歇。而令我父親更自豪的是，

他的女兒不僅承繼了這份熱忱，更將它帶向了更遠的地方。”

與疾病共舞：重新定義韌性

獲得醫學博士（MD）後，急診醫學成了陳醫生在臨床上的核心歸宿。自2013年起，她就奮力在急診室工作。那裡是醫療體系的前線哨站，每一分鐘都可能上演生死時速。她在分秒必爭的搶救現場，逐漸磨礪出冷靜的判斷力與系統思維的雙重能力。新冠疫情襲來時，陳醫生正站在這場戰役的最前沿。在那段被恐懼與不確定性籠罩的日子裡，她始終堅持自己的理念：速度與關懷從來不是對立的，正如在急診室裡，診治的效率與對病人的同理心必須共存。

在陳醫生的成長經歷中，有一個她從不刻意回避的詞彙——多發性硬化症（Multiple Sclerosis, MS）。

那是在住院醫師訓練的最後一年。當同儕們正準備迎接主治醫師的生涯起點時，她卻收到了一個將終身伴隨的診斷。多發性硬化症是一種中樞神經系統的慢性自體免疫疾病，患者的免疫系統攻擊自身神經髓鞘，導致肢體無力、平衡失調等症狀，每一次發作都有可能是一場不可預測的暴風雨。“我是在臨床訓練尾聲才確診的，所以和早期診斷的情況不太一樣。”她雖語氣平靜，然而，這並不意味著挑戰的缺席。也正是這段經歷，重塑了她對“韌性”二字的理解。

在醫療這個提倡奉獻的行業裡，醫生常常被期待成為無懈可擊的照顧者。白袍之下似乎不該有軟弱與病痛。但陳醫生用自己的經歷坦誠解釋道：“實際上，我們互為彼此的病人。學會求助，才能更好地治癒自己，療愈他人。”她將這份體悟帶

入了醫學教育，在培訓新一代醫生時，她強調的不只是臨床技能的精進，更是如何在高壓環境中守護自己，在需要時坦然求助。這種對“完整的人”而非“完美的機器”的尊重，成了她在課堂上傳授的關鍵一課。

為數字時代的醫學教育拓荒

成為院長前，陳醫生在醫學教育界最廣為人知的身分，是免費開放醫學教育（FOAMed）運動的先鋒研究者與實踐者。這場運動正改變著醫學知識傳播的底層邏輯——知識不再是高牆之內的私藏，而是可以跨越國界、時區與貧富差距的公共財富。

作為聯合創始人，她設立了醫學教育網站CanadiEM.org，為加拿大乃至全球的急診醫學學習者提供經過同行評審的開放教育資源，同時致力於用嚴謹的研究方法，證明新媒體形式的教學效果，定義線上教育資源的品質標準，並為後來者存留這段正在發生的歷史。

與此同時，她還參與開發了一款名為GridlockED的桌上遊戲。參與者在遊戲中模擬急診室的流程管理，親身感受病患滯留走廊的系統性原因。她說，“這種沉浸式的理解，是任何教科書都教不出來的。”將複雜系統問題轉化為可觸摸的遊戲體驗，這種化繁為簡、寓教於樂的新式教學，正是陳醫生在醫學教育創新過程中的一個真實縮影。

讓尊嚴成為醫學教育的核心

作為一名醫學教育專家，陳醫生始終在病房和醫學課堂

間將“尊嚴照護”這一理念落到實處，讓眾多病患真正受益。TMU醫學院所坐落的社區周邊是加拿大最具多元文化色彩的區域之一，有大量南亞裔、華裔、非裔及其他少數族裔在此聚居。對許多新移民家庭而言，加拿大的醫療體系可能顯得疏離而陌生。語言障礙、文化隔閡、系統複雜性，都可能成為他們獲取優質醫療服務的隱形門檻。

“我們在設計虛擬病例時，會刻意讓角色的姓名與背景反映社區的真實面貌，”她説，“不是每個案例都叫Joanne Smith這類歐美化的名字。我們會有Serge，也會有叫李康平但大家都叫他Ronnie的病人。” 這種看似微小的細節，傳遞的是一種被看見、被承認的存在感。她希望學生們不僅學習疾病的病理機制，更能理解每一個病人姓名背後的文化脈絡、移民故事與社會處境。更深層次上，陳醫生主張醫學教育必須轉向對社會決定因素的系統性理解。一個人的健康狀況不僅取決於基因與生活習慣，更和他或她的所處階層、居住環境、教育程度乃至種族身分息息相關。在陳醫生看來，如果醫者能把對面的病人看作一個真實的、值得被尊重的完整個體，並重視他們對健康的需求，那我們就成功了。

華裔、女性、領導者：三重身分的共生

在加拿大的十七所醫學院中，由女性所領導的院所並不罕見。然而，當鏡頭聚焦到“華裔女性”這一特定身分時，陳醫生的身影就顯得頗為珍貴而醒目。

“從2023年開始上任TMU醫學院院長至今，我深知，對許多年輕的華裔學生而言，看到一位與自己一樣共用文化背景的前輩能有機會實現心中所願，這本身就是一種無聲的賦

能。”陳醫生解讀道：“我的華裔身分就是我的一部分。能夠展現中華文化與智慧的傳承，是我職業旅程中的重要篇章。”

生活中的陳醫生是一位體貼的太太，始終支持著先生的夢想與追求。工作之餘，創作音樂是她緩解壓力、表達自我的獨特方式。她笑著說，音樂，是她忙碌生活中的一片淨土，是她與自己對話的媒介，每當旋律在筆下流淌，所有的疲憊與壓力，都會煙消雲散。

韌如寒梅，可破霜雪；暖若晨光，可照前路。回首來時路，陳醫生以華裔女性的力量，打破壁壘、傳遞希望，用自己的初心踐行醫者的承諾，書寫師者的溫暖，讓每一份求知都能被守護，讓每一份信任，都能在診室與教室之間奏響最動聽的和絃。



Dr. Chan as a podcaster - May 11, 2021



Dr. Chan conversing with a student (2019)



Dr. Chan giving a public lecture (Mar. 2, 2026)



Dr. Chan on stage for her TEDx Talk
(August 5, 2019)



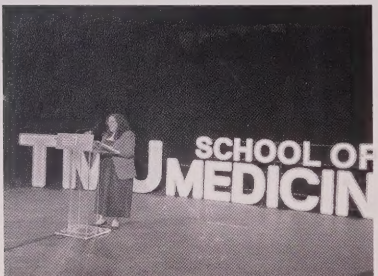
Dr. Chan receiving the Top 100 WXN
Women Award on Nov 27, 2025



Dr. Teresa Chan & Dr. Zainab
Abdurrahman, OMA President
(Feb. 9, 2026)



Teresa Chan - Physician



Dr. Chan opening the TMU School of Medicine
(Sept 2, 2025)

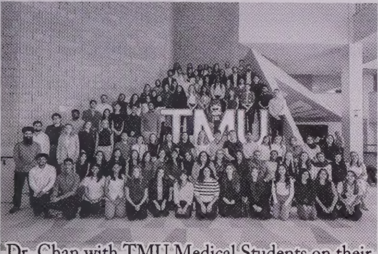


Testing the GridlockED Board game with the
cofounder students in 2017

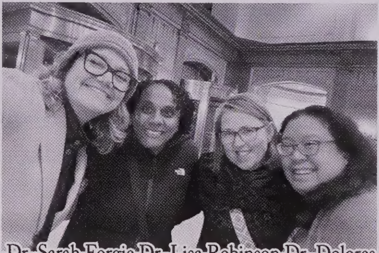


Dr. Chan when she was featured on local news about the Board game (2018)


Dr. Chan with TMU medical students at an event - Oct 9, 2025



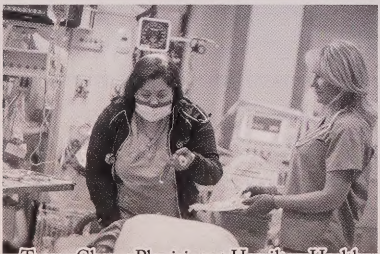
Dr. Chan with TMU Medical Students on their First Day of School (Sept 2, 2025)


Dr. Sarah Forgie Dr. Lisa Robinson Dr. Dolores McKeen & Dr. Chan (Oct 2025)


GridlockED - board game - Teresa Chan & co-founder Alim Pardhan (2018)


GridlockED - board game - Teresa Chan, cofounder Alim Pardhan and nurses from Hamilton Health Sciences (2018)


Mehry Kianfar, Jobin Varughese, Alison Chick, Sylvia Jones, Mohamed Lachemi (President TMU), Teresa Chan


Teresa Chan - Physician at Hamilton Health Sciences with Nursing colleague

A Symphony of Healing and Teaching —Dr. Teresa Chan

If medicine is the light at the crossroads of science and humanity, then Dr. Teresa Chan is the steadfast keeper of that flame. From a little girl helping her father organize medical records in Niagara Falls, to the founding dean of the first new medical school in the Greater Toronto Area in over 100 years, her journey is one of vision, courage, and purpose. From a frontline emergency physician racing against time, to an academic pioneer redefining the very nature of medical education; from a resident diagnosed with multiple sclerosis, to an innovator whose lived experience has become a testament to resilience—at every stage, Dr. Teresa M. Chan weaves respect and passion into the very fabric of what it means to be a physician. With gentle yet unwavering strength, she renews our understanding of education and affirms the dignity of every human life. As her dual roles as healer and teacher unfold in rhythm, what emerges is a harmony of legacy and innovation, of compassion and fortitude coming together.

Her Father's Clinic: The First Classroom She Knew

When Teresa Chan was four years old, her family moved from North York to Niagara Falls. Her father had just completed his residency at Toronto Western Hospital and secured a physician's position in the small city famed for its majestic waterfalls. For young Teresa, her father's clinic was her first window into the world.

"Once I learned the alphabet, I would help organize the patient files during summer breaks," Dr. Chan recalls, her voice still carrying a childlike glimmer. "When I got a bit older, on 'Take Your Child to

Work Day,' I would follow my dad on his hospital rounds."

She was only seven or eight at the time. The hustle and bustle of the hospital did not frighten her; instead, it planted within her a budding admiration for the profession of safeguarding life. When asked about her father's influence, Dr. Chan reflects tenderly: "My father loved teaching and caring for patients until the very end of his life. He was especially proud that his daughter carried on this passion and took it even further."

Dancing with Illness: Redefining Resilience

After earning her Doctor of Medicine (MD), Emergency Medicine became the clinical anchor of Dr. Chan's career. Since 2013, she has thrown herself into the demanding work of the emergency room. These are the front-line outposts of the healthcare system, where life and death are decided in seconds. In the crucible of the ER, she honed the dual capacities of calm judgment and systems-level thinking.

When the COVID-19 pandemic struck, Dr. Chan stood at the very front of the battle. Through those long days thick with fear and uncertainty, she held fast to a core belief: that speed and compassion are never at odds. Just as in the emergency room, where clinical efficiency and genuine empathy for the patient must always walk side by side.

In Dr. Chan's life story, there is one term she has never shied away from: Multiple Sclerosis (MS).

It was the final year of her residency training. Just as her peers were preparing to embark on their careers as attending physicians,

she received a diagnosis that would stay with her for life. Multiple Sclerosis is a chronic autoimmune disease of the central nervous system in which the immune system attacks the myelin sheath of nerves, leading to symptoms such as limb weakness and loss of balance. Each flare-up can be an unpredictable storm. "I was diagnosed at the very end of my clinical training, so it was different from being diagnosed earlier," she says, her tone calm and matter-of-fact. Yet the challenges are ever-present. It was this very journey that reshaped her understanding of "resilience."

In a profession that extols self-sacrifice, doctors are often expected to be invincible caregivers. There is an unspoken rule that weakness and illness have no place beneath the white coat. But Dr. Chan dismantles this illusion with candor: "In reality, we are all each other's patients. Learning to ask for help is essential to healing ourselves, so that we may better heal others." She has woven this insight into medical education. When training the next generation of physicians, she emphasizes not only clinical excellence but also the importance of protecting one's own well-being in high-pressure environments and asking for help when needed. This respect for the 'whole person,' not the 'perfect machine,' has become a cornerstone of her teaching.

Pioneering Medical Education in the Digital Age

Before becoming dean, Dr. Chan was widely recognized in medical education circles as a pioneering researcher and practitioner of the Free Open Access Medical Education (FOAMed) movement. This movement is reshaping the fundamental logic of knowledge dissemination in medicine—knowledge is no longer a treasure locked behind high walls but a public good that can transcend borders, time zones, and economic divides.

She co-founded the medical education website CanadiEM.org, providing peer-reviewed, open-access learning resources for emergency medicine learners across Canada and around the world. At the same time, she has dedicated herself to using rigorous research methods to evaluate the effectiveness of these new media formats, define quality standards for online educational resources, and archive this unfolding history for future generations.

She also co-developed a board game called GridlockED. Players simulate the flow management of an emergency department, experiencing firsthand the systemic reasons why patients end up waiting in hallways. "After playing this game, even high school students understand that hallway beds in the ER aren't there because doctors are lazy—they're there because there are no available inpatient beds upstairs," she says. "That kind of immersive understanding is something no textbook can teach." Transforming complex systemic issues into a tangible, playful experience is a quintessential example of Dr. Chan's approach to educational innovation.

Placing Dignity at the Heart of Medical Education

As a medical education expert, Dr. Chan has never allowed the concept of "dignity-centered care" to remain an abstraction. She has brought it to life in the spaces that matter most, at the bedside and in the classroom, so that countless patients might feel its tangible, lasting benefit. The neighbourhoods that surround the TMU School of Medicine make up one of the most richly multicultural regions in Canada. Here, large communities of South Asian, Chinese, Black, and other minority populations have made their homes. For many immigrant families, the Canadian healthcare system can feel alien

and intimidating. Language barriers, cultural gaps, and systemic complexity can become invisible thresholds blocking access to quality care.

"When we design virtual patient cases for our curriculum, we deliberately ensure the names and backgrounds of the characters reflect the real community," she explains. "Not every case is named Joanne Smith, so unmistakably Western. We have Serge, and we have someone named Hong Ping Lee, whom everyone calls Ronnie."

These seemingly small details convey a powerful sense of being seen and acknowledged. She wants students not only to learn the pathophysiology of disease but also to understand the cultural context, immigration stories, and social realities behind every patient's name. At a deeper level, Dr. Chan argues that medical education must shift its gaze toward a systemic understanding of the social determinants of health. A person's well-being depends not only on genetics and lifestyle but is intimately tied to their socioeconomic status, living environment, education, employment, and racial identity. In Dr. Chan's view, if physicians can see the patient before them as a complete, dignified human being and honor their needs for health, then we have truly succeeded.

A Harmony of Identities: Chinese Canadian, Woman, Leader

Among Canada's seventeen medical schools, female leadership is not uncommon. Yet when the lens focuses specifically on the intersection of "Chinese-Canadian" and "female," Dr. Chan's presence becomes particularly significant.

"From the moment I stepped into the role of Dean of the TMU

School of Medicine in 2023, I have understood something deeply: for so many young Chinese students, simply seeing a leader who shares their cultural heritage and who has been able to bring such a vision to life—that, in itself, is a quiet, profound form of empowerment." Dr. Chan noted, "My Chinese heritage is an integral part of who I am. Being able to showcase the legacy of Chinese culture and wisdom is a vital chapter in my professional journey."

Outside of work, Dr. Chan is a devoted wife, standing steadfastly beside her husband and supporting his dreams and endeavors. In her spare time, composing music is her unique way of relieving stress and expressing her inner self. She smiles as she describes music as a sanctuary in her busy life, a medium through which she converses with herself. As melodies flow from her pen, all the exhaustion and pressure seem to dissolve into thin air.

Looking back on the path she has traveled, Dr. Chan embodies the strength of a Chinese Canadian woman who has broken barriers and carried hope forward for others to follow. With unwavering dedication, she upholds the sacred oath of the physician while writing a new chapter in the art and compassion of education. Beneath her steady leadership, every pursuit of knowledge finds firm footing, and every bond of trust between patient and healer rings with quiet harmony—its echoes heard alike in the examination room and the lecture hall.



馮永發博士
Dr. Thomas Fung

作者：黎曉玫
Writer: Terri Lai

國際知名企業家 以創新多元的融合觀
築商業機遇的越洋橋 建影響深遠之傳媒國

高瞻遠矚的馮永發博士於八十年代創立新時代集團，現任集團主席兼行政總裁。他以國際視野帶領集團融合有序多元發展，成為加國最具成就的跨國公司之一，投資組合逾6億元，並成功搭建連繫北美洲和亞洲之無形橋樑，製造無數跨地域跨文化的機遇。馮氏的傳媒王國以文化共融和社會參與為念，為全國華人社區及多元文化作出重要貢獻，影響深遠。

巨人父親　啟迪人生　一視同仁

馮永發是馮景禧（新鴻基地產創始人之一）的長子，1950年生於香港。因家族顯赫，令人以為他是含金鎖匙出世的公子哥兒，但原來兒時歲月艱苦困乏。他說：「朋友奇怪我怎會帶他們到上環永吉街小巷的一間懷舊私房菜晚飯，因那是先父發跡的地方，單位日間是父母親和十多位員工的辦公室，晚上大家把椅子疊在辦公桌上，才有空間開摺床睡覺。單位太細，我和弟弟唯有在單位下面的樓梯底睡帆布床。」憶當年捱窮的日子，他視之為上天的恩賜，因更懂珍惜現有的一切。

祖籍南海曾住廣州的馮景禧，因抗日戰爭期間廣州淪陷，他於1938年游水到香港，赤手空拳打天下，多年後與郭得勝和李兆基發展地產，並稱「香港地產三劍俠」，他更是金融界的風雲人物，享「股壇教父」的稱譽。馮父日理萬機總是忙忙忙，父子傾談的機會很少，彌足珍貴。溫文爾雅的馮永發説：「我清楚記得父親的言傳身教：對家人、員工、客戶和合作夥

伴，都要公平。他在北京開會後，與我同行前往飯店時再次提及一視同仁、童叟無欺的重要。我很尊敬父親，他的啟迪正是 Fairchild Group 命名的源起，也是我待人接物的方式和營商的大原則。」

1967年父母帶全家移民加拿大。其後父母返港繼續事業，他和弟妹留在溫哥華。1973年他於英屬哥倫比亞大學商科畢業。求學期也遇過欺凌，「但不算很嚴重。當時華人很少，與當地人互相不太明白對方」。思考怎樣當橋樑，在年輕時已開始萌芽。畢業後返港加入馮父旗下的證券公司任執行董事，他說:「眼見股票市場大起大落，投機者有時大富大貴有時一貧如洗。那並非我的志趣。」

1975年他戀上在演藝界工作的陳文苓(Amy)，初時馮父有保留，認為二人的生活方式不同；但他無悔地只堅持與善良漂亮的可人兒永不分離，其後馮父委派他到紐約多間金融機構受訓。一對小情人在紐約住了兩年，過着省吃儉用但知足的日子。「這是很好的歷練，而我的堅持也終於得到父親認同。」他與Amy在香港結婚，誕下兒子馮尚賢(Joseph)，之後於1984年到溫哥華定居。談起這決定，他說：「當時想起年輕時在溫哥華的簡樸生活，四周都能聽到大自然的聲音，看到美麗的蝴蝶在我種植的花樹間飛舞，又可親手用木做傢俱，全都有美麗的一面，我覺得大自然的治癒力恰恰如此，彷彿在説“做自己就好”。在不完美的現實中看見美，這種張力，讓我嚐到真實的愜意。當疲憊地回到家，身旁一切都很美好， 給予我能量去實現心中所想。並不關乎競爭，卻享受每一瞬間。」

歲月神偷　一夜白頭　沉澱參透

馮永發説：「原來真有一夜白頭這回事。」輕描淡寫的一句，形容自己在1986年某個清晨醒來看到的鏡中人。仿似雲淡風輕，其實背後劇力萬鈞！前一年馮父驟逝，當中的打擊震盪和漣漪效應，不足為外人道。父蔭猶在，也有龐大家族事業，餘生做個遊手好閒的二世祖也無不可，但他竟説不。更令人驚訝的是，經深思熟慮後，他沒有回港繼承祖業和家產，卻決定留在加國努力開創自己的新天新地。

敢為天下先　進取有度　力臻完善

新時代集團自創立以來，業務以重視融合和協同效應之特色蓬勃發展，包括媒體、技術、地產、文化、教育、飲食和零售等領域，旗下員工逾1500人。掌舵人馮永發説：「最想挑戰自己幹未有人做的新鮮事。80年代中期，估計97年前來卑詩省的香港移民將會很多，我忽發奇想：何不建造一站式的港式購物商場？以商場為橋，令思鄉的人們心理上縮短與家鄉的距離，或可更快適應新生活。」遂有矚目代表作：於1990年在列治文市開幕的香港仔中心（Aberdeen Centre）。其成功例子令當地港式商場如雨後春筍。

多年後面對新局面他決定將之重建為面積大三倍的國際級購物商場，耗資一億三千萬元。當硬件就緒卻遇上晴天霹靂：原先洽談中的國際品牌竟不進駐，或持觀望態度或開出辣條件。靈活變通借東風：他即穿梭中港日韓台等地，以特許經營模式引入著名品牌，並自行經營多間商店和模擬飛行訓練等。

2004年新商場開幕，他將之易名為時代坊(但沿用英文名稱)，為全球首個以亞洲為主題的購物中心，也是文化娛樂體驗之地，為大溫區居民的生活帶來巨大而美好的變化，成績斐然。偏遠的列治文市得以發展，也源自Aberdeen Centre，當地政府其後更將市中心一帶地區命名為 Aberdeen，其後通車的捷運也設有時代坊站。這正好印證了馮氏的營商哲學：商業發展與社會發展携手邁進。

創傳媒王國　任重而道遠

曾在紐約大學修讀電影的馮永發，對傳媒和文化創意產業特別重視。他說：「傳媒與民生息息相關，既提供大量資訊娛樂給大眾，相信也有助新移民適應新環境。」新時代集團早於1993年已開始電台廣播，現在溫哥華、多倫多和卡加利共有4條電台廣播頻道，名為加拿大中文電台；1993年收購了國泰電視和加拿大中文電視，易名為新時代電視及城市電視。由於馮氏人脈甚廣，成功邀請香港電視廣播有限公司HKTVB入股，引入多姿多彩的中文電視節目，深受觀眾和廣告客戶歡迎，收購後一年即轉虧為盈，令人嘖嘖稱奇。集團子公司新時代傳媒集團已發展成為加拿大最大的亞裔多元媒體集團之一，透過電視、電台廣播、數位平台和出版刊物，以亞洲電視劇、娛樂綜藝節目、本地製作新聞時事資訊節目等，全方位接觸加國華人；並提供涵蓋23種不同族裔語言的多元文化電台廣播，影響力可謂舉足輕重。

華人家庭的長輩倚靠電視電台，知天下事和過日辰；駕車者駕駛途中聽廣播獲得資訊娛樂；土生土長的後輩看中文電視

節目聽中文歌，潛移默化，講中文和唱中文歌也更流利。新時代傳媒不但令受眾的個人生活更充實，也加強了社區聯繫，並連接不同世代的移民，讓大眾得以在資訊，價值與身份認同之間找到連結；同時藉着放大多元聲音，增進不同族裔之間的了解與融合，在促進全國跨文化對話和理解方面，發揮十分重要的作用。開拓傳媒事業源於30多年前的強烈信念，回顧這信念豐富了加國華人的生活，為全國多元文化貢獻良多，馮永發謙稱只是把心中認為有意義的事，用行動去實踐，並力臻完善。

積極籌款　回饋社會　樂善心寬

由於新時代集團在促進加國、美國和亞洲文化交流及經濟發展的重要角色，加拿大聯邦政府曾委任馮氏為加拿大全球商業部長級策略顧問；英屬哥倫比亞大學於2011年授予榮譽博士學位，以表彰其商業成就和對社區的卓越貢獻。《時代雜誌》於1997年將他評為加拿大最受注目的人物之一；《溫哥華商業雜誌》自2004年起至今，共有16年推選他為「溫哥華50名最具影響力人士」之一。

馮永發為人低調內斂，樂於行善，他擅於採取不同形式積極籌款，歷年來合共籌得6千多萬元，慨贈予加拿大及海外多間醫院和慈善機構，以回饋社會，惠澤社群。



Thomas's father
Fung King Hey



Founders of Sun Hung Kai Properties:
Fung King Hey, Kwok Tak Seng
and Dr. Lee Shau Kee



Baby Joseph with Thomas's parents



Thomas, Amy, Amy's mother and
sister dining with Thomas's parents



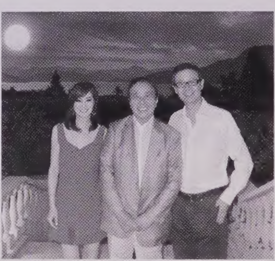
Thomas and Amy Fung



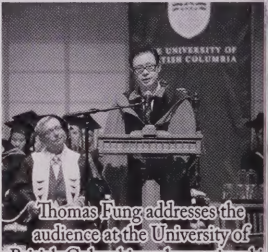
Thomas Fung with the forme
Prime Minister Jean Chrétier



Thomas, Amy and Joseph Fung
with the former Prime Minister
Justin Trudeau



Thomas and Amy Fung with
Dr. Lee Shau Kee in 2013



Thomas Fung addresses the
audience at the University of
British Columbia as he receives hi
Honorary Doctor of Laws degree
in 2011



Michelle & Joseph's wedding in 2013



Thomas Fung with Mona Yat-wah Fong,
Lady Shaw in 2014



Aberdeen Centre's Grand Opening in 2004



The Vancouver Board of Trade presents Thomas Fung with its highest honor: the Spirit of Vancouver Leadership Award in 2008



Thomas Fung with charity partner Terry Pursell (President and CEO of North York General Foundation) at Miss Chinese Toronto Pageant 25th Anniversary Fundraising Gala in 2019



Miss Chinese Vancouver Pageant (organized by Fairchild TV) celebrates 30th Anniversary in 2024



Fairchild TV Celebrates 22nd Anniversary at All Star Charity Gala in 2015, raising $1.6M for Vancouver General Hospital & UBC Hospital Foundation



Richmond Hospital Foundation Leadership Award Presentation Ceremony in 2016



Richmond Hospital Fundraising Event at Thomas Fung's residence in 2024



Thomas and Amy Fung with successful bidder at Fundraising Garden Party's painting auction in 2024

Visionary Entrepreneur and Steadfast Media Empire Builder — Dr. Thomas Fung

Dr. Thomas Fung established the Fairchild Group in the 1980s and currently serves as its Chairman and CEO. His belief in multiculturalism and collaboration has enabled the group to flourish into one of Canada's most successful multinational corporations, with an investment portfolio exceeding $600 million. The group's subsidiary, Fairchild Media, is one of Canada's largest Asian multimedia groups. By amplifying diverse voices and connecting generations of immigrants, it has played a vital role in strengthening community ties and fostering intercultural understanding across the country.

Dr. Fung exemplifies leadership guided by vision and values. His legacy is measured not only by financial milestones, but also by the bridges he has built between East and West, commerce and community, and tradition and innovation. Through creating numerous cross-cultural and cross-regional opportunities and steadfastly building his media empire, he has made profound contributions to the Chinese Canadian community and to multiculturalism in Canada.

A Giant Father, Inspiring Teachings

Thomas was born in Hong Kong in 1950. He is the eldest son of the late Fung King Hey, one of the founders of the Sun Hung Kai property conglomerate. Due to his family's prominence, many assumed he was born with a silver spoon in his mouth, but that was not the case.

"Friends were surprised that I would take them to a private kitchen in a small alley on Wing Kut Street in Sheung Wan for dinner; that was where my father began building his business. During the day, the unit served as the office for my parents and a dozen employees. At

night, everyone stacked chairs on the desks to create space for sleeping on folding beds. The unit was too small, so my younger brother and I had to sleep on canvas beds under the stairwell." Recalling those impoverished days, he considers them a great gift from heaven, as they taught him to cherish everything he has.

Fung King Hey, whose ancestral home was in Nanhai and who once lived in Guangzhou, swam across a river to Hong Kong in 1938 after Guangzhou fell to the Japanese during the war. He built his wealth from scratch, and years later, together with Kwok Tak Seng and Lee Shau Kee, developed major real estate ventures and became known as the "Three Musketeers." As a revered financier, he was hailed as the "Godfather of Stocks."

Thomas's father was always very busy, and conversations between father and son were rare, making them all the more precious. Thomas recalls: "I remember my father's teachings well: Be fair to family members, employees, customers, and partners. I deeply respect my father. The name 'Fairchild Group' was inspired by his teachings, and fairness remains the guiding principle in the way I conduct business and treat people."

In 1967, his parents immigrated to Canada with the entire family. His parents later returned to Hong Kong to continue their business, while he and his siblings remained in Vancouver. He graduated from the University of British Columbia with a degree in business in 1973.

He experienced some bullying during those early years. "But it wasn't very serious. There were very few Chinese people at the time. We and the local students didn't really understand each other, and my mission has always been to bridge that gap."

After graduation, he returned to Hong Kong and joined his father's securities company as an executive director.

"I witnessed the dramatic ups and downs of the stock market — how speculators could become incredibly wealthy one day and penniless the next. That was never my ambition," he says.

In 1975, he met Amy Chan, who was then an artiste. Initially, his father had reservations, believing their lifestyles were too different. However, Thomas remained steadfast in his commitment to the kind and beautiful woman he loved. Later, his father sent him to New York for training at several financial institutions. The young couple lived there for two years, leading a frugal yet contented life. "It was a great experience, and my persistence finally earned my father's approval."

He later married Amy in Hong Kong. When their son Joseph was two years old, the family settled in Vancouver in 1984. Reflecting on this decision, he says: "Looking back on my simple life in Vancouver when I was young, surrounded by the beauty of nature, I was connected to nature's healing power, as though it were saying, 'Just be yourself.' Seeing beauty in an imperfect reality allowed me to experience true comfort. Whenever I returned home exhausted, everything around me was beautiful and gave me the energy to pursue my goals. Life wasn't about competition, but about appreciating every moment."

Visionary Trailblazer

"So it really is possible for hair to turn gray overnight," Thomas once remarked, recalling the reflection he saw in the mirror one morning in 1986, the year after his father passed away.

The comment may have sounded casual, but it carried immense emotional weight. The shock and aftermath were beyond words. With his father's legacy intact and a vast family business before him, he could easily have lived as a carefree heir for the rest of his life — but that was not the path he chose.

Even more remarkably, after careful consideration, he decided not to return to Hong Kong to inherit the family business and assets. Instead, he chose to remain in Canada to forge his own path and pursue his own dreams.

Thomas transformed an ambitious idea from the 1980s into one of Canada's most dynamic and influential multinational enterprises, spanning media, technology, real estate, culture, education, food and beverage, and retail, with more than 1,500 employees.

"I always wanted to challenge myself by doing something new. Four decades ago, anticipating a large influx of Hong Kong immigrants to British Columbia, I came up with a new idea: why not build a one-stop Hong Kong-style shopping mall?" he recalls.

This vision led to Aberdeen Centre in Richmond, which opened in 1990. Its success inspired the establishment of many Hong Kong-style shopping malls throughout the region. Years later, Thomas decided to redevelop Aberdeen Centre into an international-class shopping complex three times its original size, at a cost of $130 million.

However, having the hardware in place did not guarantee smooth sailing. International brands that had been negotiating with him withdrew, either adopting a wait-and-see attitude or imposing demanding conditions.

Thomas seized the opportunity to turn the situation around. He traveled to China, Hong Kong, Japan, South Korea, and Taiwan, introducing renowned brands through franchise partnerships while independently operating multiple stores and flight simulators.

When the new Aberdeen Centre opened in 2004, it became the world's first Asian-themed shopping centre and a hub for cultural and entertainment experiences. It brought tremendous positive change to

residents throughout the Greater Vancouver area.

The development of Richmond itself was closely tied to Aberdeen Centre. The local government later named the downtown area "Aberdeen," and the SkyTrain station built afterward was also named Aberdeen Station.

This perfectly illustrates Thomas's business philosophy: commercial expansion and social development can go hand in hand.

Building a Media Empire

"Media is closely connected to people's lives, providing information and entertainment to the public. I also believe it helps new immigrants adapt to their new environment," Thomas says.

The Fairchild Group began radio broadcasting as early as 1993 and now operates four radio channels in Vancouver, Toronto, and Calgary, all operating under the name Fairchild Radio.

In 1993, the group acquired Cathay Television and Chinavision, renaming them Fairchild Television and Talentvision, respectively. Thomas successfully invited Hong Kong Television Broadcasts (HK-TVB), the largest Cantonese TV content producer in the world to invest, introducing a diverse range of Chinese television programming that proved immensely popular with viewers and advertisers alike. The company became profitable within a year of the acquisition.

The group's subsidiary, Fairchild Media, has since developed into one of Canada's largest Asian multimedia groups, serving Chinese Canadians through TV, radio, publication and social media. Its programming includes Asian dramas, entertainment shows, and locally produced news and current affairs programs. It also provides multicultural radio programming in 23 different languages.

Fairchild Media not only enriches the personal lives of its audience, but also helps Chinese Canadians across generations find connections through shared information, values, and identity. By amplifying diverse voices, it promotes integration among different ethnic communities and plays a significant role in advancing cross-cultural dialogue and understanding nationwide, and with lasting impact.

All of this stemmed from a strong belief formed more than three decades ago. Thomas humbly says that he is simply putting his beliefs into action while striving for excellence along the way.

Giving Spirit

Thomas's impact extends far beyond business achievements into public service and international recognition.

In acknowledgment of his contributions to cultural exchange and economic development across Canada, the United States, and Asia, Canada's federal government appointed him as a ministerial strategic advisor on global commerce.

In 2011, the University of British Columbia conferred upon him an honorary Doctor of Laws degree in recognition of both his accomplishments and his contributions to the community.

TIME magazine named him one of Canada's most prominent figures in 1997. Vancouver Magazine has also recognized him as one of the "Vancouver Power 50" for 16 years since 2004.

With an unwavering commitment to giving back, Thomas is also a dedicated philanthropist who has spent many years raising funds for hospitals and charitable organizations in Canada and overseas, contributing funds totaling $60 million.



洪禮興博士、洪文興
Dr. Larry Grant and Howard Grant

作者：金綺文
Writer: Annie Qiwen Jin

尋回母語，尋回自已
洪禮興、洪文興兄弟的語言、
身份與和解之路

溫哥華的街道上，有些地名正在被重新書寫。

它們以英語和həń̓q̓əmińəḿ語同時標記出來，後者是瑪斯昆國族人給這片土地取的名字，早在歐洲殖民者到來前，它們就已存在了幾千年。讓這些名字重新出現在路牌上的人，是洪禮興（Larry Grant）——一位89歲的瑪斯昆族長老。

他的弟弟洪文興（Howard Grant）則用另一種語言守護了這片土地：政治。2026年3月29日，洪文興離開了這個世界。他走後，哥哥仍在，那些名字仍在，那片土地仍在。

夾縫中的童年

1936年9月1日，Larry降生在卑詩省阿格西。他的中文名洪禮興，瑪斯昆名sʔəyəɬəq。他的父親Hong Tim Hing來自中國廣東，付了人頭稅，用一個借來的名字入境加拿大。而他的母親Agnes Grant是瑪斯昆族人，為數不多的həń̓q̓əmińəḿ語言流利使用者之一。十年後這個家中最小的孩子Howard誕生，他的中文名字洪文興，瑪斯昆名字qiyəplenəxʷ。

他們父母的結合併非偶然。華人農民是當時唯一被允許在原住民保留地租地的群體，瑪斯昆部族擁有土地但以漁獵為主，不事農耕，兩個被歧視性法律推到社會邊緣的群體就這樣找到了彼此，相互扶持。

他們的孩子自出生伊始，便被加拿大法律系統推入一道夾縫。根據《印第安人法》，非原住民不得在保留地居住。所以洪禮興和兄姐們自出生後一直和母親一起住在保留地，父親則未能和他們住在一起。洪文興出生那年，政府發現Agnes嫁給了一個華人，隨即剝奪了她和孩子們的原住民身份。他們被認定為華人，被迫從保留地遷往溫哥華唐人街。經過長達三十四年的法律抗爭，洪家兄弟姐妹才被認定為瑪斯昆族成員。

失落的母語

洪禮興成年後做了四十四年碼頭工人和機械師，həńq̓əmińəḿ語言在他心裡沉睡了半個世紀。

“那是我自己做的決定，”洪禮興說，“不是被強迫的。爸爸當年很生氣，我能用həńq̓əmińəḿ和媽媽交流，卻不會用粵語和他說話。”父母為此曾吵架。為了讓父母結束爭吵，洪禮興決定不再說həńq̓əmińəḿ語。

彼時第二次世界大戰的戰火正熾。所有故事裡，正義者都被描繪為白人，日本人則是邪惡的代表。洪禮興常被人誤認為日本人。他在心裡想，如果他只說英語，人們就會把他當成英國人。但他很快發現，他永遠不會被那樣認可。他用了很多年來消化這一認知。

洪文興從來沒像哥哥們一樣學過həńq̓əmińəḿ語，也不會說粵語。

重拾母語

1998年，洪禮興退休。洪文興勸他報名參加卑詩大學的hən̓q̓əmin̓əm̓語言課程。洪禮興當時的第一反應是："我都這把年紀了，學語言有什麼用？"但弟弟對他說，上語言課可以順便拿到卑詩大學學號，辦一張圖書館借書證——因為弟弟知道，洪禮興喜歡讀書。

就這樣，一張圖書館借書證，成了洪禮興回歸母語的契機。

62歲的他是年紀最大的學生，卻從不怯於糾正同學甚至教授。幾個月後，老師問他是否願意成為聯合教師。他一口回絕："不，不。我已經五十多年沒說這門語言了。讓我先把課程讀完。"

不久後，卑詩大學人類學博物館館長Michael Ames來到瑪斯昆部族事務辦公室找洪禮興。他拿出幾張紙，要洪禮興簽字。洪禮興對他說："你這副樣子，跟加拿大政府一模一樣——叫人簽字卻不告訴人家簽的是什麼。"Ames解釋說，那是教學合同。洪禮興最終簽了，直到二十六年後的今天仍在任教。

重拾母語的那段日子裡，洪禮興開始夢見離世的長輩用hən̓q̓əmin̓əm̓語和他說話。在瑪斯昆文化里，夢見亡者，意味着他們在召喚你。"我很害怕，"他說，"但我和妻子探討了好幾個星期，她說，不，不，他們只是在鼓勵你，告訴你不要停下來。"重拾母語，對洪禮興而言，也是在重新建立和先祖的連接。

尋根之旅

2013年，洪禮興、洪文興與其他家人一同踏上前往中國的旅程。因為他們得知，父親出生的泗門村因修建高鐵將被拆除，如果不去，以後就永遠沒有機會了。

洪文興最初有些猶豫。直到最後一刻，才決定與兄姊們一同前往。然而，一踏進村口的大門，一切疑慮都消散了。

“走進泗門村的那一刻，”洪禮興説，“一種情感湧上來，我的心對我説：我回家了。我屬於這裡，因為我爸爸來自這裡，我爺爺來自這裡。”

洪文興也説很高興自己去了。這段旅程被拍成紀錄片《祖根父脈》，它讓洪家兄弟們在自己的雙重血脈與身份間找到了平衡。

和解與原諒

在被問到hən̓q̓əmin̓əm̓語言裡，是否有一個與reconciliation（和解）對應的詞時，洪禮興想了想，回答説：“在我們的語言裡，最接近reconciliation這個詞的是‘q̓ʷal̓təl̓’，它的意思是放下你們之間的分歧，重新成為朋友。”

這個有數千年歷史的語言，早已將“和解”最深刻的本質編織進了詞語本身：它不是談判桌上的條款亦或政府報告裡的承諾，而是人與人之間，放下隔閡，重新走近。

然而時至今日，原住民權利仍未得到充分保障，寄宿學校

的創傷記憶猶新，土地問題懸而未決——正義尚未完全實現，要如何去原諒？如何實現和解？

洪禮興說：“我認為原諒對於自我成長是必要的。如果你不原諒那些曾經傷害你的事情，你就會被困在那種心境裡。你的心會停在那裡。但如果你原諒，你就能從那裡向前走。”

“我們之所以原諒，”他接着說，“是為了打開自己的心，讓自己能夠向前走。但所有的不公義，永遠不可能被徹底糾正——因為社會不公本身，已經被建構進我們所生活的系統之中。無論我們這一代人多麼努力，它可能在下一代捲土重來。歷史在一個大圓圈裡轉動。也許不那麼嚴酷，也許更加嚴酷，但它永遠不會消失。如果我們不保持警覺，它就會回來摧毀人們的心靈。”

這是一位經歷了一個世紀風浪的長者，對人類處境最清醒的描述。

洪文興的和解之路

那對於弟弟洪文興而言，他實現和解了嗎？

聽到這個問題，洪禮興沉默片刻，緩緩說道：“他從不是一個會把自己的想法和感受完全展示出來的人。但從我所能看見的，他為身為加拿大人而自豪，為身為瑪斯昆人而自豪，也為自己的華裔身份而自豪。那是他以尊嚴承擔着的一部分生命。我不認為他完全和解了。他只是學會了繞過去一些東西。”

“我自己，還有我們其他的兄弟姐妹也是一樣。我們學會了繞過那些我們曾經面對的社會不公，並且儘可能有尊嚴地活下來。”

和哥哥洪禮興不一樣，弟弟洪文興的一生，是另一種形式的和解路徑。他擔任不列顛哥倫比亞省原住民高峰會執行主任逾二十六年，參與推動了R. v. Guerin和R. v. Sparrow等具有里程碑意義的原住民權利案件，促成卑詩省政府2014年就逾百項歧視性法規向華裔社區的正式道歉，赴中國多次推動原住民商業群體融入更廣泛的國際對話。因為他的傑出貢獻，2024年，他獲頒不列顛哥倫比亞勳章；2025年，獲頒英王查爾斯三世加冕勳章。

他從沒有過機會學習hənq̓əminəm語，也從來沒說出過q̓ʷaĺtəĺ這個詞，但他用政治倡導，用他的整個職業生涯，實踐了它的含義——放下隔閡，重新靠近，哪怕那條路漫長而崎嶇。

地圖上重現的語言

如今，卑詩大學校園內的多棟建築和街道，掛上了用hənq̓əminəm語書寫的路牌——那些名字是洪禮興提供的。

“把我們的語言以我們想要的方式呈現在那裡，”洪禮興説，“它讓人們意識到，我們有一些真正有價值的東西，可以造福於年輕人。它告訴人們，瑪斯昆族人仍在這裡，仍然能夠做事，仍然擁有我們的語言。”

他停頓了一下，然後説道：“這其實是一種巨大的和解—

一當每個個體重新學習語言時，語言能夠幫我們找回自我價值感、自我認同，以及文化意義。而這些，正是寄宿學校的同化政策試圖徹底摧毀的東西。”

語言，是曾經被摧毀的對象，也是走出那場摧毀的路徑。

畢生使命

洪禮興相信，hən̓q̓əmin̓əm̓語言終將被重新找回，但他也清醒地知道，那需要幾代人的努力。他說：“這是一個非常緩慢的過程。但我真的、真心地相信，瑪斯昆族人將會成功找回我們的語言，以及與語言相連的文化活動和文化符號的價值。”

在加拿大歷史上，對原住民和華人的系統性歧視與迫害是最黑暗的篇章之一。對親歷者而言，“和解”決不是一個能夠輕鬆説出的詞，而是需要用一生去治癒傷痛和修復廢墟、用智慧去展望未來的沉重使命。

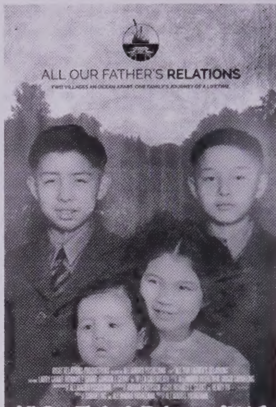
洪禮興和洪文興兄弟一個用語言，一個用政治倡導；一個走進課堂，一個走進議事廳；一個讓瑪斯昆的名字重新出現在路牌上，一個讓原住民的權利重新出現在談判桌上。他們都是q̓ʷəl̓təl̓的踐行者——放下分歧，重新成為朋友。

洪文興已經離去。洪禮興仍在。

而那個詞，還在等待更多人學會説出它。



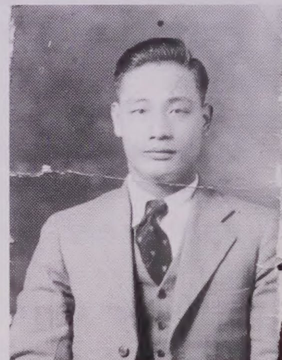
Awarded Honorary Doctor of Laws Degree
by Simon Fraser University 2023



All Our Father's Relations (2016)
– Documentary film chronicling
the Grant family's journey to their
ancestral village in China



The Grant family in Vancouver
after relocation from the Musqueam
reserve



Hong Tim Hing , father of Larry
and Howard Grant



Larry and Howard Grant (right) meet their uncle during the
filming of All Our Father's Relations



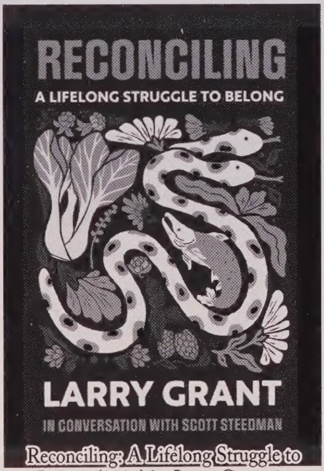
UBC President's Medal of Excellence Award
2019



Larry Grant speaking on language revitalization
and reconciliation



Dr. Larry Grant receiving an honorary degree at
Simon Fraser University 2023



Reconciling: A Lifelong Struggle to
Belong (2024) by Larry Grant, in
conversation with Scott Steedman

Reclaiming a Language, Reclaiming Oneself The Story of the Grant Brothers: Language, Identity, and the Path to Reconciliation

On the streets of Vancouver, some names are being rewritten.

They appear in two languages side by side — English, and hən̓q̓əmin̓əm̓. These are the names the Musqueam Nation gave to this land, names that existed for thousands of years before European colonizers ever arrived. The man who brought these names back to the road signs is Larry Grant—an elder of the Musqueam Nation, now 89 years old.

His younger brother Howard Grant guarded the same land through a different language: the language of politics. On March 29, 2026, Howard left this world. After him, his brother remains. The names remain. And the land remains.

A Childhood in the Margins

On September 1, 1936, Larry Grant was born in Agassiz, British Columbia. His Chinese name is Hong Lai Hing and his Musqueam name is sʔəyəɬəq. His father, Hong Tim Hing, had come from southern China's Guangdong province, paid the Chinese head tax, and entered Canada under a borrowed name. His mother, Agnes Grant, was one of the last fluent speakers of hən̓q̓əmin̓əm̓. Ten years later, the youngest child of the family was born: Howard Grant, whose Musqueam name is qiyəplenəxʷ, and whose Chinese name is Hong Mun Hing.

Their parents' marriage was no accident. Chinese farmers were the

only group permitted to lease land on Indigenous reserves, whereas Musqueam people held land but whose traditions were rooted in fishing and hunting rather than agriculture — thus the people from two communities pushed to the edges of society by discriminatory laws found each other and supported each other.

But from the moment their children came into this world, they were pushed into a crack in the law. Under the Indian Act, non-Indigenous people were forbidden from residing on reserves. Larry and his siblings had lived with their mother on the reserve since birth, while their father was barred from joining them. The year Howard was born, the government discovered that Agnes had married a Chinese immigrant and immediately stripped her and her children of their Indigenous status. Reclassified as Chinese, the family was forced to leave the reserve and move to Vancouver's Chinatown. It was not until after thirty-four years of legal struggle that the Grant siblings were finally legally recognized as members of the Musqueam Nation.

A Lost Language

Larry spent forty-four years working as a longshoreman and mechanic. For half a century, hən̓q̓əmin̓əm̓ lay dormant within him.

"It was my own decision," he says. "I wasn't forced. My father was upset — I could speak freely with my mother in hən̓q̓əmin̓əm̓, but I couldn't speak with him in Cantonese." His parents argued about this. To end their conflict, Larry stopped speaking hən̓q̓əmin̓əm̓.

The Second World War was raging at the time. Every story cast white people as heroes and the Japanese as villains. Larry was often

mistaken for Japanese. He thought if he spoke only English, people would recognize him as English. But he quickly found out he would never be recognized that way. It took him many years to truly absorb that truth.

Howard never had the chance to learn hən̓q̓əmin̓əm̓ the way his brothers did. He did not speak Cantonese either.

Reclaiming the Mother Tongue

In 1998, Larry retired. It was Howard who encouraged him to enroll in the hən̓q̓əmin̓əm̓ language program being developed at the University of British Columbia. Larry's first reaction, he recalls, was: "What good is learning a language at my age?" But Howard told him: why not take the language class — and while he was at it, get a UBC student number, which would come with a library card. Howard knew his brother loved to read.

And so a library card became the doorway back to Larry's mother tongue.

Aged 62, Larry was the oldest student in the class, yet he never hesitated to correct a classmate or even the professor. A few months in, the instructor asked whether he would consider becoming a co-teacher. He refused: "No, no. I haven't spoken this language for over fifty years. Let me finish the course first."

Soon after, Dr. Michael Ames, director of the UBC Museum of Anthropology, arrived at the Musqueam Band Office with papers for Larry to sign. "You're acting just like the Canadian government," he told Ames, "asking someone to sign without telling them what's

in the document." Ames explained that it was a teaching contract. Larry eventually signed, and is still teaching to this day, twenty-six years later.

During those early days of relearning, Larry began to dream of deceased elders speaking to him in hən̓q̓əmin̓əm̓. In Musqueam culture, to dream of the dead is to be called by them. "It scared me," he says, "but my wife and I talked about it for several weeks, and she said: no, no — they're just encouraging you, telling you not to stop." To reclaim the language was, for Larry, to rebuild his connection to his ancestors.

Journey to the Ancestral Village

In 2013, Larry, Howard, and other family members traveled to China. They had learned that Sei Mun Village — the village their father came from — was about to be demolished to make way for the high-speed rail line. If they did not go now, they might never have the chance.

Howard hesitated at first. It was not until the very last moment that he decided to board the same flight with his brothers.

But once he stepped through the village gate, all hesitation dissolved.

"The moment I walked into Sei Mun Village," Larry says, "an emotion came over me, and my mind said: I'm home. I belong here, because my father comes from here, and my grandfather comes from here."

On the journey back to Canada, Howard said he was glad he had gone. This journey, which was later made into the documentary film All Our Father's Relations, allowed the Grant brothers to find a sense of balance within their dual heritage and intertwined identities.

Reconciliation and Forgiveness

When asked whether there is a word in hən̓q̓əmin̓əm̓ that corresponds to "reconciliation," Larry paused before answering: "The closest word in our language to reconciliation is q̓ʷal̓təl̓. It means putting aside your differences and becoming friends again."

A language thousands of years old had already woven the deepest meaning of reconciliation into a single word — not a clause in a treaty, not a promise in a government report, but something between people: setting aside what divides them and drawing close once more.

Yet the question presses: Indigenous rights remain inadequately recognized, the trauma of residential schools remains raw, and land claims remain unresolved. When justice has not yet been fully done, is forgiveness possible? Is reconciliation?

"I think forgiveness is necessary for self-growth," Larry says. "If you do not forgive the things that have been done to you, you get locked in that mindset. Your mind stays there. But if you forgive, you can move forward from that."

"We forgive," he continues, "to open up our minds so that we can move forward. But all of the injustices will never be successfully

rectified — because social injustice is built into the system that we live in. Regardless of how hard we work in this generation, it may return in the next. History moves in a great circle. It may not be as severe, or it may be more severe, in the generations that follow. But it is never going to disappear. And if we are not vigilant, it comes back and destroys people's minds."

This is the most clear-eyed account of the human condition one could hear from a man who has lived nearly a century of it.

Howard's Path

Had Howard, then, reconciled?

At the question, Larry was quiet for a moment. "He [Howard] was never one to expose all his thoughts and feelings fully," he said at last. "But from what I could see, he was proud to be a Canadian, proud to be Musqueam, and proud of his Chinese heritage. That part of his life he carried with dignity. I don't think he fully reconciled. It's just something that he was able to work around."

"And that's the same as myself and our other siblings. We have been able to work around all of the social injustices we were faced with, and survive — hopefully with dignity. That's all I can say about that."

Where Larry chose language, Howard chose Indigenous political advocacy. For more than twenty-six years, he served as Executive Director of the First Nations Summit of British Columbia, helping advance landmark cases including R. v. Guerin and R. v. Sparrow. He played a key role in the BC government's 2014 formal apology to the Chinese community for more than a hundred discriminatory

laws and policies. He traveled to China on multiple occasions, working to bring Indigenous businesses and leaders into broader international conversations. For these contributions, he was awarded the Order of British Columbia in 2024 and the King Charles III Coronation Medal in 2025.

He never had the chance to learn hən̓q̓əmin̓əm̓. He never spoke the word q̓ʷal̓təl̓. But through political advocacy, through an entire career, he lived its meaning — setting aside what divides, drawing close again, however long and difficult that road.

A Language Written Back onto the Map

Today, buildings and pathways across the UBC campus bear signs written in hən̓q̓əmin̓əm̓ — names that Larry provided.

"Having our language out there in the way that we wanted," he says, "brings about an awareness that we have something truly valuable to the wellness of our young people. It tells people that Musqueam people still exist here, are still able to do things, and we still have our language."

He paused, then added: "This is actually a huge reconciliation — when individuals relearn the language, the language brings self-worth, self-identity, and cultural meaning. And those are precisely the things the residential school system's assimilation policies tried to destroy entirely."

Language was what they tried to take. Language is also the way back.

A Lifelong Mission

Larry believes hən̓q̓əmin̓əm̓ will be reclaimed — but he knows clearly that it will take generations. " It is a very slow proposition," he says. "But I truly, deeply believe that Musqueam will be successful in reclaiming our language, and the value of the cultural activities and symbols that are tied to it."

In the history of Canada, the systematic discrimination and persecution of Indigenous peoples and Chinese Canadians is among its darkest chapters. For those who lived through it, "reconciliation" is not a word that can be spoken lightly. It is a lifelong mission — to heal what was broken, to rebuild what was destroyed, and to find, with hard-won wisdom, a way toward the future.

One brother used language, one used Indigenous political advocacy. One walked into classrooms, one walked into council chambers. One returned Musqueam names to the map, the other returned indigenous rights to the negotiating tables. Both were practitioners of q̓ʷal̓təl̓ — setting aside differences, becoming friends again.

Howard is gone. Larry remains.

And that word is still waiting for more people to learn how to say it.



蕭美珍
Nancy Siew

作者：楊芮

Writer: Ray Yang

以心築橋，情繫楓國

從維多利亞港到聖羅倫斯河，她用粵語廣播為華人新移民搭起通向世界的橋；從國會山到安省議會，她用“亞裔傳統月”為華人群體的故事搭起被主流看見的橋；從《排華法案》的歷史叩問到“One Heart, One Canada”的篤然信念，她用封塵真相為誤解與隔閡搭起和解的橋。從一位普通的華裔母親，到身披法袍的公民法官與身著戎裝的榮譽上校，蕭美珍用半個世紀的時光，在加拿大這片土地上，一磚一瓦搭建起一座座連接人心、跨越文化的橋樑。她搭起東方與西方的橋，讓不同文化的人看見彼此；她搭起過去與未來的橋，讓被遺忘的歷史重見天日；她搭起弱者與希望的橋，讓老兵和新移民都能在這片土地上找到歸屬。

香江往事，加國涅槃

童年的蕭美珍生活在一個色彩斑斕的世界裡。她的香港鄰居有英國人、葡萄牙人、南亞裔人，當然還有占多數的華人。不同的膚色、語言、習俗在她眼中從未構成隔閡，反而是探索世界的視窗。作為家中的次女，蕭美珍還有一個哥哥和一個妹妹。在重男輕女風氣尚存的年代，蕭家卻是例外。她回憶道：“我父母對女兒們甚至更偏愛一些。”這份平等的愛，讓她從小就敢於擔當、樂於領導。

1976年，蕭美珍的人生被驟然改寫。她的前夫決定移民加拿大，作為“傳統的妻子”，她帶著三個孩子離開了熟悉的香港，飛越半個地球，來到陌生的安大略省。“我帶著一份樸素的心態來到這裡。我不指望得到和香港一樣的職業地位，我必須從基層開始。”蕭美珍的清醒和堅韌，讓她迅速適應了新

環境。不過，生活仍給她出了難題：香港的教師資格證書尚不能被加國承認。於是，這位曾經的英語老師開始了邊工作邊求學的日子。她同時在社區大學攻讀證書，白天還要做近兩份工作。三個十幾歲的孩子、繁重的家務都需要她親力親為。於是蕭美珍從寶貴的睡眠中擠出一小時早起，放棄午餐和休息時間來學習，最終以優異的成績完成了學業。

正是在這段時間，一位敏銳的講師看到了她身上的潛質。“他説我應該去做與人相關的工作，”蕭美珍回憶道，“他覺得我是一個人道主義者。”在講師的鼓勵下，她申請了溫莎大學（UWin）的社工專業，並以優異成績畢業。緊接著，著名的麥吉爾大學（McGill）向她伸出了橄欖枝，提供一筆豐厚的獎學金，邀請她攻讀社會工作碩士學位，專攻老年學。

在麥吉爾讀書期間，蕭美珍的生活依然是“兩頭燒的蠟燭”。她一邊攻讀學位，一邊自費購買電臺時段，在蒙特利爾的少數族裔電臺用粵語播報新聞。“我每天要讀包括《環球郵報》、《蒙特利爾公報》以及兩份中文報紙，然後再把國際新聞和加拿大新聞整合起來，每週兩次廣播給那些不懂英語或法語的華人移民聽。”她説，“那是一份很耗時的工作，但我樂在其中。”有次電臺舉辦開放日，一位聽眾專門跑來對她説：“我每週都準時收聽你的新聞。”那一刻，蕭美珍感受到一種前所未有的滿足感。

守護英雄：與退伍軍人的不解之緣

1988年，蕭美珍帶著她的老年學專長從魁省搬回到安省，加入了加拿大退伍軍人事務部。這個選擇，將她的人生與一群

特殊的老人緊密地聯繫在了一起。他們就是曾經參加第二次世界大戰以及亞洲戰爭的老兵們。

“那時的退伍軍人大多六十多歲，但他們的身體比普通人衰老得更快，”蕭美珍解釋道，“他們在戰場上淋過雨、睡過雪，甚至經歷過戰俘營的饑餓與折磨。”她的專業知識和人生閱歷，讓她能夠深刻理解這些老兵的需求，不僅是物質上的，更是精神上的。

這份與軍隊的聯結，在她自己的家庭中有著更深的根源。蕭美珍的兩個兒子都曾在加拿大軍隊服役。1995年，一場突如其來的悲劇改變了一切。她的兒子鄭天成上尉在美國參加一項國際軍事技能競賽時，因身體不適仍堅持完成比賽，最終不幸離世。

“他是代表加拿大參賽的，”蕭美珍的聲音平靜而有力，“他們隊裡每個人都必須完成賽程，否則整個加拿大隊就會被淘汰。他為了團隊的榮譽，付出了生命的代價。”失去兒子的母親，本會被悲傷吞噬。但蕭美珍選擇了另一條路。鄭天成的戰友們紛紛來到她身邊，把她當作自己的家人。“失去一個兒子，我收穫了更多兒子，”她說，“有時候，人必須超越眼前的悲劇，才能看到自己得到了什麼。”她將對兒子的思念，轉化為對所有軍人及其家屬的無私支持。

2014年至2017年，蕭美珍被任命為加拿大公民法官。2018年至2021年，她又獲任加拿大博登軍事基地（CFB Borden）軍事員警學院的榮譽中校。這份榮譽職位通常只授予品格卓越、深孚眾望的傑出人士。

喚醒歷史：《排華法案》與尊嚴的延續

2000年前後，時任參議員利德蕙（Vivienne Poy）提出了設立“亞裔傳統月”（Asian Heritage Month）的聯邦倡議。蕭美珍從一開始就堅定地站在利德蕙身邊。“我只是一個支持者的角色，”她謙遜地説，“利德蕙參議員才是那位智慧而勇敢的推動者。”2002年，加拿大政府正式宣佈五月為亞裔傳統月。在渥太華國會山簽署儀式的現場，蕭美珍就站在利德蕙和副總理身邊，見證了這一歷史時刻。

然而，將一紙宣言變為家喻戶曉的文化盛事，需要的是腳踏實地的耕耘。蕭美珍擔起了這份責任。在沒有任何政府撥款的情況下，她憑藉自己的信念與統籌，聯合了十所教育局和五大警察局，從荷頓區（Halton）到杜林區（Durham），將亞裔傳統月的種子撒遍了大半個大多倫多地區。如今，亞裔傳統月已成為加拿大社會一個深入人心的概念，而蕭美珍正是那個在幕後默默編織網路的人。

2023年，蕭美珍將目光投向了一段鮮為人知的黑暗歷史——《1923年排華法案》頒佈一百周年。這部法案曾以近乎羞辱性的嚴苛條件，幾乎徹底關閉了華人移民加拿大的大門。那些早年為修建太平洋鐵路付出血汗乃至生命的華工，以及他們的後代，在長達四分之一世紀的時間裡，承受著系統性的歧視與排斥。

又是一次從零開始的征程。蕭美珍自籌資金，從卡爾加里到哈利法克斯，再到溫哥華，她走遍加拿大，向各地的社區、學校講述《排華法案》的故事。她發起了一個名為“早期加拿大華人移民致敬”的攝影展，收集倖存者家庭的照片和故事。

她還直接找到了安省教育廳長，請求將《排華法案》的歷史納入中小學課程。2023年5月，安省議會宣佈通過了這一決定，時任廳長萊切（Stephen Lecce）特別提到了蕭美珍的名字，感謝她為此付出的努力。

尾聲

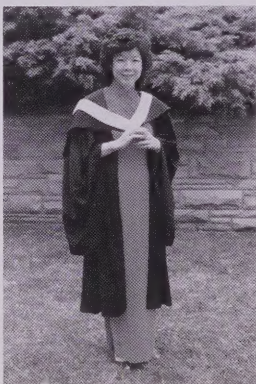
在過往的歲月裡，蕭美珍已經收穫了無數認可：女王金禧獎章、女王鑽禧獎章、查理斯三世國王加冕獎章，以及代表安省最高平民榮譽的安省勳章（the Order of Ontario）……

她曾把自己的人生使命比做橋樑。橋，意味著連接。而每一座橋，都需要有人先彎下腰，把兩岸的泥土認真夯實。蕭美珍用她永不枯竭的能量做了那位彎腰的人。如今，楓葉之下，越來越多的人正從她親手鋪就的橋上走過——走向理解，走向尊重，走向一個膚色與鄉音不再是藩籬的新天新地。這便是蕭美珍留給華裔社群最珍貴的禮物：不是獎章，不是頭銜，而是這座橋本身，以及橋上每一個堅定而溫暖的腳步。


Brother and sister


Intergenerational Family -
respect and harmony


Teenage Years -
Learning the ropes


To Canada -
First University Degree


A Graduate Degree - Canada's
generosity to a hardworking
immigrant


Forbidden City


Citizenship Judge - Encourage Canadians
to give back to our country



Police and Public - Working together
for the common good.
A parade leaving Queen's Park



Celebrating the contribution of Asian Canadians to the community



Commonwealth Day with Lt. Governor



Hon. Lt-Colonel - Tribute to the Military's sacrifice



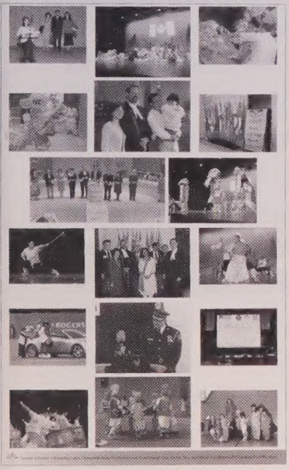
A CHINESE dragon dances for representatives of the Asian community and government officials during the Asian Heritage Month kickoff yesterday at Queen's Park.

Respect for culture key to Asian fest

Dignitaries help kick off heritage celebrations

VOYTEK MOROZ
Queen's Park Bureau

Encouraging and Promoting Virtues



Salute to Different Cultures



ASIAN HERITAGE MONTH – A Federal initiative to foster better understanding among Canadians

One
One
One Heart, One Canada
https://tributeeci.org

One Heart, One Canada – Solidarity as Canadians

Building Bridges with Heart, Rooted in the Land of the Maple

From Victoria Harbour to the St. Lawrence River, she built bridges for Chinese newcomers to reach the wider world through Cantonese radio broadcasts. From Parliament Hill to the Ontario Legislature, she built bridges so that the stories of the Chinese community could be seen by the mainstream through Asian Heritage Month. From confronting the dark history of the Chinese Exclusion Act to her steadfast belief in "One Heart One Canada," she built bridges of reconciliation over buried truths, misunderstanding, and division. Nancy Siew rose from an ordinary Chinese immigrant mother to a Citizenship Judge and an Honorary Lieutenant-Colonel, spending half a century raising bridges that connect hearts and span cultures across this country. She built bridges between East and West, enabling people of different cultures to truly see one another; she built bridges between past and future, bringing forgotten history back into the light; and she built bridges for the vulnerable, helping veterans and newcomers alike find a true sense of belonging on Canadian soil.

Yesterday in Hong Kong, Rebirth in the Maple Land

Nancy Siew's childhood unfolded in a world painted with many colours. Her Hong Kong neighbours were British, Portuguese, South Asian, and, forming the majority, Chinese. Different skin colours, languages, and customs were never barriers in her eyes; rather, they were windows to explore the world. As the second child, she had one elder brother and a younger sister. In an era when sons were often still favoured over daughters, the Siew family was an

exception. She recalls, "My parents perhaps even loved the girls a little more." This equal love nurtured in her, from a very young age, the courage to take responsibility and the willingness to lead.

In 1976, Nancy Siew's life was abruptly upended. Her then-husband decided to immigrate to Canada, and as a "traditional wife," she left the familiar streets of Hong Kong with her three children, crossing half the globe to arrive in an unfamiliar Ontario.

"I came with a very simple mindset. I didn't expect to enjoy the same professional standing I had in Hong Kong; I knew I would have to start from the bottom." Nancy Siew's clarity and resilience allowed her to adapt swiftly. But life still had its tests: her Hong Kong teaching certificate was not recognized locally. So, this former English teacher began the gruelling journey of working and studying at the same time. She enrolled at a community college, attending classes three nights a week while working close to two jobs during the day. With three teenagers and a heavy load of household chores, she woke an hour earlier from precious sleep, gave up her lunch breaks to study, and ultimately completed the program with excellence.

It was during this time that an astute lecturer saw the potential in her. "He told me I should go into a field that was about people," Nancy recalls. "He saw me as a humanist." Encouraged by this lecturer, she applied to the social work program at the University of Windsor and graduated with honours. Soon after, the prestigious McGill University extended an offer, granting her a major fellowship to pursue a Master's degree in Social Work, specializing in gerontology.

During her time at McGill, Nancy's life remained "a candle burning at both ends." While pursuing her degree, she used her own money to buy airtime on an ethnic radio station in Montreal, where she broadcast the news in Cantonese twice a week. "I had to read four newspapers every day: The Globe and Mail, The Montreal Gazette, and two local Chinese papers, and then synthesize the international, Canadian, and local news to broadcast to Chinese immigrants who spoke neither English nor French," she says. "It was a huge amount of work, but I loved it, because I felt I was doing something for a group of people who had been overlooked." At a radio station open house one day, a listener came up to her and said, " I never miss your program. I tune in every week without fail." In that moment, Nancy Siew felt a depth of fulfilment she had never experienced before.

Guardians of Heroes: An Unbreakable Bond with Veterans

In 1988, armed with her expertise in gerontology, Nancy Siew returned from Quebec to Ontario and joined Veterans Affairs Canada. This decision closely linked her life with a special group of elderly people, the veterans of the Second World War and the Korean War.

"Most of those veterans were in their sixties by then, but their bodies had aged much faster than the general population," Nancy explains. "They endured rain-soaked nights on the battlefield, slept in the snow, and even suffered the starvation and torment of prisoner-of-war camps." Her professional knowledge and life experience gave her a profound understanding of these veterans' needs, not just material, but spiritual.

This bond with the military has an even deeper root within her own

family. Both of Nancy Siew's sons served in the Canadian Armed Forces. In 1995, a sudden tragedy changed everything. Her son, Captain Cletus Cheng, lost his life while representing Canada at an international military skills competition in New Mexico, United States. He had felt unwell but insisted on completing the course.

"He was representing Canada," Nancy's voice was calm but resolute. "There were four members on his team, and every single one had to finish, or the whole Canadian team would be disqualified. For the honour of his team, he paid with his life."

A mother who lost her son could have been consumed by grief. But Nancy Siew chose a different path. Cletus's comrades came to her one after another, taking her in as their own family. "In losing one son, I gained so many more," she says. "Sometimes, one has to look beyond the immediate tragedy to see what one has gained." She transformed the longing for her son into selfless support for all military members and their families.

From 2014 to 2017, Nancy Siew was appointed a Canadian Citizenship Judge. From 2018 to 2021, she served as the Honorary Lieutenant-Colonel of the Military Police Academy at Canadian Forces Base Borden, an honorary appointment reserved only for those of outstanding character and deep respect.

Awakening History: The Chinese Exclusion Act and the Continuation of Dignity

Around the year 2000, then-Senator Vivienne Poy proposed the federal initiative to establish Asian Heritage Month. Nancy Siew stood firmly by her side from the very beginning. "I was only in

a supporting role," she says with characteristic humility. "Senator Poy was the wise and courageous driver." In 2002, the Canadian government officially declared May as Asian Heritage Month. At the signing ceremony on Parliament Hill in Ottawa, Nancy was there alongside Senator Poy and the Deputy Prime Minister to witness that historic moment.

However, turning a declaration into a widely celebrated cultural occasion required hard, down-to-earth work. Nancy Siew took up this responsibility. With no government funding whatsoever, she relied on her own conviction and coordination skills, bringing together ten school boards and five police services across a vast area from Halton to Durham, planting the seeds of Asian Heritage Month across the Greater Toronto Area. Today, Asian Heritage Month has become a household concept across Canada, and Nancy Siew is the one who quietly wove that network from behind the scenes.

In 2023, Nancy turned her focus to a little-known dark chapter in history—the centenary of the Chinese Exclusion Act of 1923. This Act had all but shut the door on Chinese immigration to Canada with its humiliatingly stringent conditions. The early Chinese labourers who had sacrificed their blood, sweat, and lives to build the Canadian Pacific Railway, along with their descendants, endured systemic discrimination and exclusion for a quarter of a century.

And so began yet another journey from scratch. Nancy Siew raised her own funds and travelled across Canada, from Calgary to Halifax, and on to Vancouver, speaking to communities and schools about the Chinese Exclusion Act. She launched a photo exhibition called "Tribute to Early Chinese Immigrants to Canada," gathering

photographs and stories from the families of survivors. She also went straight to the Ontario Minister of Education and requested that the history of the Chinese Exclusion Act be incorporated into the school curriculum. In May 2023, the Ontario Legislature announced this decision, and then-Minister Stephen Lecce made a point of naming Nancy Siew and thanking her for her efforts.

Epilogue

Over the years, Nancy Siew has received countless recognitions: the Queen's Golden Jubilee Medal, the Queen's Diamond Jubilee Medal, the King Charles III Coronation Medal, and the Order of Ontario, the province's highest civilian honour …

She once likened her life's mission to a bridge. A bridge means connection. And every bridge requires someone to first bend down and firmly tamp the soil on both banks. Nancy Siew, with her inexhaustible energy, became that person who bent down. Today, beneath the maple leaves, more and more people are crossing the bridges she laid with her own hands—walking toward understanding, toward respect, toward a new horizon where skin colour and native accent are no longer barriers. This is the most precious gift Nancy Siew leaves to the Chinese Canadian community: not medals, not titles, but bridges.



阮眉
Yuen May

作者： 王蕙芳
Writer: Emily Wong

眉間錦繡，曲裡乾坤：阮眉百壽曲藝人生
——黄昏之年，譜出彩虹

序言：長河迴響，暮色如虹

若將人生比作長河，阮眉的這條河，在理應匯入靜謐大海的黃昏時刻，卻在異國的落日餘暉中，折射出一道絢爛奪目的彩虹。常人視暮年為餘生，她卻將這建築成“文化新舞台”。這位跨越世紀的藝壇長青樹，從香江到加拿大多倫多，當她在楓葉之國安頓下來時，年逾古稀的她拿起那支與血脈相連的纖筆，勾勒出嶺南風情的萬種姿彩。這不僅是一個藝術家的執着，更是一場關於文化種子的遷徙。在她的筆下，粵劇不再是舊夢，而是在異域土壤裡開出的、帶有福音清香與理想純真的新花圃。

新界花香，梨園啟蒙

1926年，一陣花香拉開了阮眉人生的序幕。原名王婉美的她，出生在一個香港新界元朗花農的小康之家。那是一戰菸硝已散，二戰陰霾未至之間的一個相對和平的年代，花農家庭的芬芳與美感氛圍，潛移默化地塑造了她最初的人生。

兒時的阮眉，是隨父母穿梭在石塘咀太平戲院、上環高陞戲院的小戲迷。那時戲院裡，台上是“花旦王”千里駒、名伶陳非儂與白駒榮，操着粵劇始源的桂林官話，用古雅辭藻，吟嘆着千年古老愛情故事；在戲台下觀眾席間，却穿插着此起彼伏的“加應子...陳皮梅...”的小販吆賣聲。阮眉痴迷地盯着台上的紮腳、身段與做手。那些優雅華麗的唱詞，如同一顆顆種

子，落入她幼小的心田，等待開花的一天。

1941年，香港淪陷。戰亂摧毀了寧靜，卻激發出她的俠骨。為了躲避日軍，少女阮眉不得不女扮男裝。令人動容的是，即便生活艱辛，父親仍堅持在花檔義賣勞軍。這種“位卑未敢忘憂國”的家教，成了她日後詞作中“硬氣”的來源。在三年零八個月的黑暗歲月裡，警報聲拉響時，屋子裡關燈，她便藉着手電筒的微光閱讀《聊齋誌異》、《西遊記》、《封神榜》、外國名著中譯本，及巴金、朱自清、冰心、張恨水等近代名家的作品。鄰里的學者見她好學，資質卓越，親授她詩詞歌賦。這份亂世中的“偷學”，對文學的熱愛和汲取，為她日後驚艷詞壇的文筆打下了最堅實的古文根基。

五十之年，再譜新章

十九歲步入社會，阮眉曾是洋行的接線生，也曾是一針一線的裁縫。1967年，她自立門戶創辦“彩虹裁剪學校”，授藝育人十一載，學生盈門，生意興隆。然而，1976年的香港股災讓無數工廠倒閉，生源頓時缺絀，學校遂停辦了，她也在結婚生子，上班持家中度過壯年的日子。

五十歲，對許多人來説是退休的預告，對阮眉而言，卻是命運再譜新章的伏筆。在太極班上，她偶遇一位退休校長，兩人重拾詩詞情懷，共研粵樂。1975年，在校長的引薦下，阮眉為名伶南紅在麗的電視之台慶歌填詞。自此，王婉美隱去，流行時代曲界的填詞人“阮眉”誕生。

她為麗的電視多次填詞，與南紅成為好友，把上海白光，

周璇唱之歌填入粵語歌詞，供南紅到南洋登台獻唱。她在流行樂壇嶄露頭角，大華、麗風等唱片公司邀請阮眉填詞，關菊英、尹光、甄秀儀、麗莎、及台灣大紅之尤雅等歌星爭相演唱。作品《話俾家鄉知》傳頌一時，道盡無數遊子心聲。阮眉獲得多張填詞人金唱片獎，填詞功力備受業界肯定。

粵劇綻放，港穗先鋒

但阮眉心中，根脈仍在粵曲。1979年，在南紅的鼓勵下，她師從伴奏領隊泰斗馮華，正式跨入粵曲創作與平喉演唱。她首次創作，寫南唐李後主心跡之《揮淚哭南唐》一經面世，便因意境深遠、格律穩健而流暢，得到重量級名伶與導師梁漢威賞識，梁漢威不僅親自演唱《揮淚哭南唐》，更悉心向她傳授粵劇、粵曲之知識要領、編劇秘訣，並請阮眉把上海越劇《李仙刺目》改編為粵劇。前輩殿堂粵劇大師芳艷芬，麥炳榮，鳳凰女等亦唱過阮眉的作品。

1980年，隨着紅A塑料容器公司開拓內地市場，阮眉受邀創作《唐宮恨史》，促成了香港文千歲與廣州盧秋萍兩位紅伶，首次穗港跨地合作，其主題曲《七月七日長生殿》至今仍是曲迷心中的永恆經典。

隨後，她應新加坡《敦煌劇團》團長胡桂馨要求，量身打造長劇《香妃》。這部戲在1990年新加坡藝術節上作為香港代表作大放異彩，那段時期，阮眉與敦煌劇團構成了跨越地域的合作，成就了傳世佳作。

1994及2003年，阮眉憑《魂夢繞山河》及《七月七日長

生殿》，兩度榮獲香港作曲家及作詞家協會CASH頒發《金帆獎》，是對她藝術成就的崇高敬禮。這兩首歌不僅在粵港澳及海外深受喜愛，也確立了其在當代粵劇經典中的地位。

楓葉之下，天韻傳承

1996年，古稀之年的阮眉移民加拿大多倫多。面對文化隔閡，她並未沉寂，仍然埋首奮筆，更在文化領域，致力開拓與傳承，用一支纖筆與實際行動，譜寫了嶺南文化遷徙與再生的壯麗史詩。

• 福音粵曲：藉着信仰的感召，她成立“天韻福音曲藝社”，將基督故事融入古老曲調，創作了如《耶穌傳》等罕見的福音粵曲。

• 學術與比賽：90高齡後，她不惜辛勞，與多倫多愛健戲劇會設立粵曲講座，梳理粵曲源流；舉辦多倫多本地粵曲比賽，親自主講粵曲文化系列講座，推動加、港、穗三地歌唱比賽，為文化傳承，發揮餘暉力量，俯身躬耕，不遺餘力。

2024年，獲得加拿大 CYC Network 頒授加拿大傑出婦女獎；加中商貿文化創新交流協會頒授終身成就獎。這不僅是對她個人的褒獎，更是對中華文化在異域生根發芽的最高敬意。

期頤回眸，知足感恩

2026年，阮眉老師迎來了她的百歲華誕。如今的她，依然神清氣朗，雙眸清明，思維非常敏捷，演唱時中氣鏗鏘，仍

在填寫新曲詞，讓人難以相信她已屆百歲。回首這一世紀的波瀾壯闊，她淡淡一笑：“人的一生往往出乎意料，慶幸一生充實。” 她曾是小康之家的嬌嬌女，是裁剪學校的老師，是詞壇的才女，更是跨越國界的文化使者。

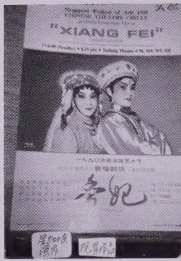
她的長壽秘訣：“保持樂觀，莫強出頭，不爭，不要求過高。” 在她看來，曾經吃過的苦、受過的難，都化作了筆下動人的曲調。她不怨天尤人，只是安靜地守着那一方硯台，在每一個黃昏時刻，為這世間多添一道彩虹。

結語：永不落幕的錦繡

當大幕落下，琴聲漸遠，阮眉的名字已鐫刻在粵劇的歷史長廊中。 她用一百年的時光証明：年齡從不是創造力的終點，地域也從不是文化的隔閡。她以筆為犁，在歲月的廢墟上耕耘出一片花海。凡有粵曲處，應記阮眉名。



1991 Singapore



1991 Singapore



2003 CASH Award



2006 Carefirst Fundraising



2014 Carefirst Fundraising



2025 萬民唱聚好聲音一 粵曲慈善
演唱會



2025 阮眉九九迎百暨加・穗・港
名家粵曲粵劇獻知音



Seas Fundraising



RTHK



1995 judge



2009 competition



2019 competition



2023 Competition



With Nan Hung



With Leung Hon Wai



With Man Chin Sui



With Wan Kwong



With Lee Po Ying



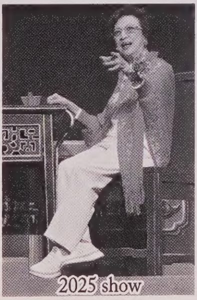
With Singapore Lisa



2025 99 Show



99 birthday



2025 show

Grace in Her Bearing, World Within Her Song:
The Artistic Life of Yuen May at One Hundred

Prologue:

If life is like a river, then Yuen May's river, just as it seemed destined to flow quietly into the sea at dusk, instead caught the light of a sunset and broke into a brilliant rainbow in a foreign land.

Where others see old age as life's closing chapter, she transformed it into a new cultural stage.

A towering figure in the performing arts whose career spans a century, Yuen May journeyed from Hong Kong to Toronto, Canada. After settling in the land of maple leaves in her seventies, she once again took up the pen so deeply bound to her spirit and heritage, using it to paint the many shades of Lingnan culture. This was more than artistic perseverance; it was the migration of cultural roots.

Through her work, Cantonese opera was no longer a fading memory of the past, but a living garden blooming anew on foreign soil — infused with both the fragrance of faith and the dreams of childhood.

Blossoms in the New Territories, First Dreams of the Opera Stage

In 1926, amid the fragrance of flowers, Yuen May's story began.

Born Wong Yuen-may into a modestly prosperous family of flower growers in Yuen Long, Hong Kong's New Territories, she came into the world during a brief calm between two wars — after the smoke of the First World War had cleared, yet before the shadow of the Second had descended. The beauty and refinement surrounding her childhood quietly shaped her earliest sense of aesthetics.

As a little girl, she followed her parents to theaters such as Tai Ping Theatre in Shek Tong Tsui and Ko Shing Theatre in Sheung Wan, becoming an enthralled young opera fan. Onstage were legendary performers like Chin Lei-kui, Chan Fei-nung, and Pak Kui-wing,

singing in the original Guilin Mandarin dialect once used in early Cantonese opera, recounting timeless love stories in elegant, classical language.

Offstage, the cries of street vendors selling preserved plums and snacks rose and fell through the audience.

Young Yuen May watched in fascination — the stylized movements of the bound feet, the graceful hand gestures, the rhythm of performance. The ornate lyrics and melodies planted seeds deep within her heart, waiting for the day they would bloom.

Then came 1941, and the fall of Hong Kong.

War shattered the peace of her youth, yet awakened a quiet courage within her. To avoid Japanese soldiers, the teenage Yuen May disguised herself as a boy. Even in those difficult years, her father insisted on donating proceeds from the family flower stall to support wartime relief efforts.

That spirit — "never forgetting one's country despite humble circumstances" — later became the backbone of strength found in her writing.

During the dark years of occupation, whenever air-raid sirens sounded and the lights were extinguished, she read by flashlight: Strange Tales from a Chinese Studio, Journey to the West, Investiture of the Gods, translations of foreign literature, and works by modern writers such as Ba Jin, Zhu Ziqing, Bing Xin, and Zhang Henshui.

Recognizing her talent and hunger for learning, a local scholar personally taught her classical poetry and prose.

This "stolen education" amid the chaos of war became the literary foundation for the remarkable lyricist she would one day become.

At Fifty, Life Begins a New Movement

At nineteen, Yuen May entered the workforce. She worked as a telephone operator for a foreign trading company and later as a

seamstress.

In 1967, she founded the Rainbow Tailoring School, where she taught dressmaking for eleven successful years. But after Hong Kong's 1976 stock market crash forced many factories to shut down, student enrollment dwindled and the school eventually closed. She then devoted herself to family life while balancing work and motherhood.

For many people, fifty signals the approach of retirement. For Yuen May, it marked the overture to an entirely new chapter.

At a tai chi class, she met a retired school principal who shared her love of poetry and Cantonese music. Together, they rekindled their literary passions.

In 1975, through this connection, she was invited to write lyrics for famed actress Nam Hung for a television anniversary program on Rediffusion Television. From that moment on, "Wong Yuen-may" quietly stepped aside, and the lyricist "Yuen May" was born.

She went on to write extensively for television and popular music. Close friends with Nam Hung, she adapted songs originally performed by Shanghai singers such as Bai Guang and Zhou Xuan into Cantonese versions for overseas performances in Southeast Asia.

Soon, record labels sought her out, and singers including Susanna Kwan, Wan Kwong, Jenny Tseng, Lisa Wong, and Taiwanese star Yu Ya performed her lyrics.

Her song Tell My Hometown deeply resonated with overseas Chinese communities, expressing the longing and homesickness shared by countless emigrants.

Over the years, she received multiple Gold Record awards for lyric writing, earning widespread recognition within the music industry.

Cantonese Opera in Full Bloom: A Pioneer Across Hong Kong and Guangzhou

Yet Yuen May's artistic roots always remained in Cantonese opera.

In 1979, encouraged by Nam Hung, she studied under the renowned music master Fung Wah and formally entered the world of Cantonese opera composition and 'pinghou' (natural voice) performance.

Her debut works, Tears for the Southern Tang, immediately drew attention for their poetic depth, refined structure, and emotional resonance.

The distinguished opera master Leung Hon-wai not only performed her works personally, but also mentored her in the art of Cantonese opera, scriptwriting, and stagecraft. He later invited her to adapt the Shanghai Yue opera Li Xian Pierces His Eyes into a Cantonese opera production.

Veteran legends such as Fong Yim-fun, Mak Bing-wing, and Fung Wong-nui also performed her compositions.

In 1980, as Red A Plastics expanded into mainland China, Yuen May was commissioned to write Sorrows of the Tang Palace. The production became a landmark collaboration between Hong Kong opera star Man Chin-sui and Guangzhou performer Lo Chau-ping — one of the earliest major cross-border Cantonese opera productions between Hong Kong and Guangzhou.

Its theme song, The Palace of Eternal Life on the Seventh Night of the Seventh Moon, remains beloved by opera enthusiasts to this day.

Later, at the invitation of Hu Guixin, director of Singapore's Dunhuang Theatre Company, she wrote the full-length opera The Fragrant Concubine. The production became one of Hong Kong's featured works at the 1990 Singapore Arts Festival.

Together, Yuen May and the Dunhuang Theatre Company formed a remarkable artistic partnership that transcended borders and left behind enduring classics.

In 1994 and again in 2003, Yuen May received the CASH Golden Sail Award from the Composers and Authors Society of Hong Kong for Dreams of Rivers and Mountains and The Palace of Eternal Life on the Seventh Night of the Seventh Moon.

These honors cemented her place among the defining voices of contemporary Cantonese opera.

Carrying Tradition Forward Under the Maple Tree

In 1996, at the age of seventy, Yuen May immigrated to Toronto.

Faced with a new culture and unfamiliar surroundings, she did not retreat into silence. Instead, she continued writing tirelessly while dedicating herself to preserving and reimagining Cantonese cultural traditions abroad.

Gospel Cantonese Opera

Inspired by her Christian faith, she founded the Heavenly Melody Gospel Opera Society, blending biblical stories with traditional Cantonese opera music. Works such as The Life of Jesus became rare and innovative examples of gospel Cantonese opera.

Academic and Community Work

Even after turning ninety, she remained extraordinarily active. She collaborated with a local Cantonese opera organization on lectures exploring the history and evolution of Cantonese opera, organized local Cantonese opera competitions in Toronto, and hosted educational lecture series.

Throughout her later years, she devoted herself wholeheartedly to cultural preservation and transmission.

In 2024, she received the Canadian Outstanding Women Award from CYC Network Canada, as well as a Lifetime Achievement Award from the Canada-China Trade and Cultural Exchange Association.

These honors recognized not only her personal achievements, but also the flourishing of Chinese culture far from its homeland.

Looking Back at One Hundred: Gratitude and Contentment

In 2026, Master Yuen May celebrates her hundredth birthday.

Even now, she remains remarkably vibrant — bright-eyed, mentally

sharp, and full of energy. She is still writing new lyrics. When she sings, her voice still carries strength and resonance that make it hard to believe she has reached a century of age.

Reflecting on the extraordinary sweep of her life, she smiles gently: "Life often unfolds in unexpected ways. I'm simply grateful it has been a full one."

Over the course of a century, she has been many things: a cherished daughter, a tailoring school teacher, an acclaimed lyricist, and ultimately, a cultural bridge spanning continents.

Her secret to longevity?

"Stay optimistic. Don't force yourself to stand out. Don't compete. Don't ask for too much."

To her, the hardships she endured simply became melodies in her songs. Without bitterness or complaint, she has quietly remained at her writing desk, adding one more rainbow to the world with every passing dusk.

Epilogue:

A Tapestry That Never Fades

As the curtain slowly falls and the music drifts into the distance, the name Yuen May has already been etched into the history of Cantonese opera.

Across an entire century, she has shown that age is never the end of creativity, and distance is never a barrier to culture. With her pen as a plow, she cultivated a field of blossoms from the soil of time itself. Wherever Cantonese opera is sung, the name Yuen May should be remembered.



Master of Ceremonies
Chinese Canadian Legend Award Gala
Ying Lu

Dr. Lu graduated from Queen's University with M.D and M.Sc in 1994. Dr. Lu completed her five-year Ophthalmology specialty training at the Department of Ophthalmology at the University of Toronto with six months Glaucoma subspecialty training under leading glaucoma specialists Professor Graham Trope and Professor Yvonne Buys at Toronto Western Hospital.

Upon finishing her training, Dr. Lu was inducted as a Fellow of the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada. She is also a member of the Canadian Ophthalmology Society and a Diplomate of the American Board of Ophthalmology.

Today Dr. Lu is the Head of the Ophthalmology Division at the Scarborough Health Network and an assistant Professor at the University Of Toronto. Dr. Lu is fluent in English, Cantonese, Mandarin and Shanghainese.

On August 24, 2015, Dr. Lu performed the first Laser Cataract surgery at the Toronto Scarborough Hospital, the first Laser cataract surgery done in an Ontario Province Public Hospital. Dr. Lu specializes in laser and cataract surgeries for glaucoma and cataract patients at her clinic in Toronto. She was one of the first ophthalmologists in North America to implant multifocal intraocular lenses (IOLs).

In addition to her clinic and surgical practice, Dr. Lu is an professor at the Faculty of Medicine and the Department of Ophthalmology and Vision Sciences at the University of Toronto where she teaches the next generation of ophthalmologists and physicians . Dr. Lu received the University of Toronto MD Program Teaching Excellence Award in recognition of her outstanding teaching for two consecutive years of 2019 and 2020.

In addition to practicing ophthalmology and teaching, Dr. Lu regularly volunteers for the community including the ORBIS international Flying Hospital, SHN Foundation, Canadian Chinese Legend Association, Annual Canadian Cancer Society fundraising Galas, CareFirst Seniors & Community Service Association, the Mount Sinai Hospital ophthalmology outreach program and Action Chinese Canadians Together (ACCT) Foundation and other charity organizations for her community and country.

For Dr. Lu's achievements and contribution to Canadian society, Dr. Lu is the recipient of Chinese Canadian Legend Award in 2008. In 2019, Dr. Lu was awarded the Ontario Volunteer Service Award by the Ontario Government for her long-standing volunteerism. In 2022, Dr. Lu received Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Award for her outstanding public service and significant contribution to the community. In 2023 , Dr . Lu served as Member of 5 Judge panel for Miss Chinese Toronto Pageant competition. In Sept 2024, Dr. Lu was selected to be an esteemed Senior Fellow of Massey College in University of Toronto.



Master of Ceremonies
Chinese Canadian Legend Award Gala

Glenn Chan

A long-time volunteer for various charity causes in the community over the past two decades, Glenn is now a full-time volunteer dedicated to helping different charity organizations, including Buddha's Light International Association of Toronto (BLIA of Toronto), Golden Daffodil Chinese Outreach (GDE CCO), Fu Hui Education Foundation and Chinese Canadian Legends Association (CCLA).

Educated in Canada from high school to University as a foreign student, he returned as an entrepreneur immigrant in 1993 and established a successful business here. Yet, he believes in integrating his faith into daily life through kindness, compassion, and sharing with others, especially those in need in the community.

He had been the former President of BLIA of Toronto for 12 years, and from 2013 till now Director of BLIA Headquarter. Since 2005, he joined the Golden Daffodil Endowment Fund (GDEF) to help raise funds for Canadian Cancer Society through the Golden Donation Endowment Canadian Chinese Outreach (GDECCO), serving as Fundraising Chair for multiple years, as well as Co-chair for the annual Golden Daffodil Charity Ball.

Glenn's involvement with CCLA started since 2008 when he became an Award recipient. Through the years, he had served in different roles for the Award Gala, including Production Manager and Operation Chair. In his debut as the Master of Ceremony for CCLA Gala this year, he is thrilled about expanding his capacity and exploring new areas to support charity groups.

His dedication has not only earned him the Ontario Volunteer Service Award multiple times; his achievements and exemplary work also made him a role model for the community and the younger generation.



執行編輯 EXECUTIVE EDITOR

鍾蕙蘭 Connie Woo

Over the past twenty-seven years, the Chinese Canadian Legend Award publication has become a living archive of the journeys, struggles, achievements, and contributions of Chinese Canadians whose stories deserve to be remembered. As Executive Editor, I feel both deeply grateful and proud to have played a part in preserving these histories for future generations.

I joined the Chinese Canadian Legend Award Organizing Committee in 2007, and it has been a privilege to work alongside dedicated writers, volunteers, and community leaders who share a common belief: that our stories matter. Each year, as we celebrate six remarkable individuals, we also document the evolution of the Chinese Canadian experience in Canada — from sacrifice and perseverance to leadership, innovation, and service.

Beyond this publication, I have worked with non-profit and charitable organizations including Golden Daffodil and Community Family Services of Ontario, serving for many years as its Board Chair. Professionally, I spent thirty years at Toronto Hydro, retiring as Vice-President of Information Technology and Chief Information Officer. I also served on the Board of Directors of CAA South Central Ontario for twelve years. These experiences have reinforced my belief that strong communities are built through service, collaboration and commitment.

What has inspired me most about the recipients featured in this book is not only their accomplishments, but also their resilience, humility, and determination.

As this publication reaches its twenty-fifth anniversary, I hope it will continue to serve as a lasting legacy for the Chinese Canadian community and for Canada itself. May these stories inspire young people to honour their heritage, pursue their dreams, and recognize the power of perseverance, compassion, and community spirit.

感言

何湯淑芬
紅楓傳奇製作編輯

每屆的紅楓傳奇人物選拔，都是透過提名參選，一群社區人士通過商討遴選，然後選出值得獲獎的人物。其間曾遇到許多困難，更是一份吃力不討好的事情。經歷了廿五屆，紅楓傳奇協會仍秉持著堅守傳揚正能量的精神，鼓勵大家積極面對人生，逆境自強。

很慶幸能參與紅楓傳奇的製作，看到許多傳奇人物如何積極面對自己的人生，如何在順境中樂在其中，發揮所長，更上一層樓。亦看見許多人在逆境中掙扎求存，積極學習，融滙貫通，開創新天地。更有些人樂安天命，踏實奮進，謹守崗位，於平地中發放異彩。

紅楓傳奇是一個大家庭，每位成員都是義工，各有各的工作，平日的生話都很忙碌，但都會在需要的時候，聚集在一起，群策群力，各盡所能，將每年紅楓傳奇辦得圓滿，於社區備受尊重。

今年是紅楓傳奇踏入第廿五屆，是值得慶祝的時刻，讓我們一起分享這珍貴的一頁。



作者簡介 WRITER

金綺文 Annie Qiwen Jin

Annie Jin is a freelance writer and translator currently residing in Vaughan, Ontario. With over 20 years of experience in public relations and communications, she has worked in both Chinese and Canadian government sectors, as well as transnational corporate environment.

Throughot her career, Annie has contributed her writings to various media platforms, including Financial Times Chinese, covering a wide range of topics from cultural to social and political issues. Additionally, she has published translation works.

Annie holds a Master's degree in Cultural Studies from Goldsmiths College, University of London, U.K., and a Master's degree in English Language and Literature from Yunnan University, China. In 2002, she was honored as a Chevening scholar.

金綺文目前居於安大略省旺市，從事自由寫作和翻譯。她曾在中加兩國政府部門和跨國企業工作過，在公共關係和傳播領域擁有超過20年的經驗。

她在英國《金融時報》中文網等多家媒體平臺上發表過多篇作品，並出版過翻譯作品。她寫作的範圍涵蓋文化、社會和政治議題。

她曾是2002年英國誌奮領學者，擁有英國倫敦大學歌德史密斯學院的文化研究碩士學位，以及中國雲南大學的英語語言文學碩士學位。



作者簡介 WRITER

黎曉玟 Terri Lai

Graduated from University of Hong Kong, Terri Lai has served as Assistant Director at Hong Kong University of Science and Technology, Chief Investigation Officer at Office of the Ombudsman, Senior Public Information Officer at Legislative Council Secretariat, and Senior Publicity Executive at Leisure and Cultural Services Department.

She was a program producer/host of BBC World Service, host of British Airways music program and host of Hong Kong Commercial Radio "Breakthrough Moment" program. She was an editor of Sing Tao Daily (Canada) and a columnist of Ming Pao (Hong Kong).

Aside from her career, she also muses upon how short life could be. While cultivating her inner self, she also enjoys getting involved with multi-media projects. She believes that the power of words, calligraphy, music, dance and movies, if used creatively and aptly, would transcend the conflicts and hustle bustle of the mundane world, and move towards the realms of truth, goodness and beauty. Along this path, if she can also give back to the society, that is her humble wish.

畢業於香港大學，歷任香港科技大學助理處長、申訴專員公署總調查主任、立法局秘書處公共資訊高級主任和康樂及文化事務署高級宣傳主任等。

靠把聲:曾任英國廣播公司節目監製/主持人、英國航空公司音樂節目主持人及香港商業電台突破時刻節目主持人。靠支筆:曾是加拿大《星島日報》編輯及香港《明報》專欄作者。

於人生下半場，盼是徜徉天地間的閒雲野鶴，興之所至時，或歌唱或聲演或筆耕。明白生也有涯，嘗試耕好自己心田之餘，也喜歡跨媒體創作。因相信文字書法音樂舞蹈電影等，如果用得其所，可超越凡塵俗世的紛擾喧鬧，步向真善美之所在。與此同時，若可回饋社會，於願足矣。

近年積極策劃慈善項目，參與演出和聲音導航。



作者簡介 WRITER

王蕙芳 Emily Wong

Emily Wong graduated from the Chinese University of Hong Kong majoring in Chinese Literature, and possesses decades of experience in the China trade sector. After moving to Toronto, she worked as a freelance trilingual interpreter (English, Mandarin, and Cantonese) as well as a news reporter and economic affairs broadcaster for a Chinese radio station.

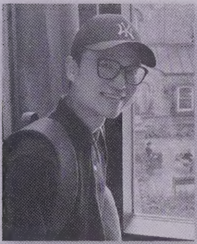
She has volunteered as Senior Vice President of the Chinese Cultural Centre of Greater Toronto and as a director of the Fu Hui Education Foundation. She is also the founding chair of both the Chinese Arts and Literary Contest for Youth and the CUHK Alumni Association (Ontario).

She served as the chief editor of Along the Shores of Lake Ontario: CUHK Alumni in Ontario, editor of Three Decades of Cultural Legacy: Chinese Cultural Centre of Greater Toronto, and editor for the Fu Hui Education Foundation's newsletters and publications.

畢業於香港中文大學中文系，從事中國貿易。移居多倫多後，曾兼職英文、普通話及廣東話翻譯員，及一所華語電台之新聞報導及經濟節目主持人。

社區義工服務上，曾擔任大多倫多中華文化中心高級副會長及福慧教育基金會董事；她亦是青少年中華學藝比賽與香港中文大學安省校友會的創會主席。

她曾任《安大略湖畔：中大人在多倫多》總編輯、《瑰寶傳承叁拾載：大多倫多中華文化中心》編輯、及福慧教育基金會通訊及出版物的編輯工作。



作者簡介 WRITER

楊芮 Ray Yang

Ray Yang graduated from Peking University and the University of Toronto, holding dual master's degrees in Communication and Education. Ray has published seven books (including three audiobooks) and he has contributed articles and columns to newspapers and periodicals such as Tianjin's Tonight News, Canada's CC Times, with nearly one million words published to date. In 2025, Ray was honoured with the NEPMCC "Journalism / Community / The Letters" Award.

Ray is also a literary translator, music and film critic. He translated the representative work "What Happens to the Hope at the End of the Night" by British avant-garde theatre master Tim Crouch. Invited by the British Council, the play was staged at the Shanghai Grand Theatre, Nanjing University, and Beijing's Capital Theatre. Ray has also been invited to serve as a music judge on the Zhejiang Satellite TV music program The Voice of China.

Outside of work, Ray is deeply committed to public service. As a volunteer, he has taught in remote mountainous areas, spoken up for underrepresented groups, and actively participated in the planning and organization of large-scale charitable projects.

先後畢業於北京大學、多倫多大學，新聞傳播學及教育學雙碩士；已出版作品7部（含3部有聲書）。曾先後在天津《今晚報》、加拿大《加中時報》等報刊發表作品及開設專欄，已發表文字近100萬字。2025年獲加拿大NEPMCC“年度新聞傳播貢獻獎”。

楊芮還是一位文學譯者、音樂及電影評論人。曾翻譯英國知名先鋒戲劇大師蒂姆·克勞奇（Tim Crouch）代表作《等到深夜又如何》。該劇受英國文化協會邀請先後在上海大劇院、南京大學、北京人藝劇場盛大公演；還曾受邀擔任中國浙江衛視音樂節目《中國好聲音》音樂人評委。

工作之外，楊芮熱心公益活動，以志願者身份先後赴偏遠山區支教、為弱勢群體發聲，並積極參與到大型公益專案的策劃與組織工作中。

Ruth Ann Onley



Ruth Ann Onley was born to sing! As the daughter of a WW2 air-sea rescue pilot and a concert pianist mother, Ruth Ann was raised to passionately pursue her deep love of music, her love of family and country and her faith in God. She began her singing career as a teenager winning a competition to perform at the opening of Ontario Place in 1971. A country music career followed as she won the Canadian Country Music Association's "Newcomer of the Year Award" in 1984. When husband, David, was appointed Lieutenant Governor of Ontario in 2007, she served enthusiastically alongside him. In 2011, while attending a special church service, the Onleys heard a deeply moving version of Highland Cathedral. David went home and penned patriotic lyrics and Ruth Ann's new song "We Are The People Of The Maple Leaf" was launched.

In celebration of the Silver Jubilee of Chinese Canadian Legend, Ruth Ann will open the evening with the timeless classic The Sound of Music, setting the stage for a night of inspiration and celebration. She will then bring the gala to a stirring close with "We Are The People of the Maple Leaf" — a powerful finale that reflects the spirit, pride, and enduring legacy of this remarkable milestone.



Georgia's Dance & Arts Cultural Centre - Mission and Goals

Georgia's Dance & Arts Cultural Centre is a not for profit organization. The goals and aspirations of the Centre are to enrich, treasure, promote and share the uniqueness of Chinese culture to all, especially the younger generation of Canadian Chinese children and youth. All GDNA programs are based on a positive and respectful atmosphere for all dancers, parents, volunteers and faculty. We aim to provide a nurturing environment in which dancers can participate in the process of developing their physical, artistic and creative potential.



PLAQUE PRESENTATION TO THE RECIPIENTS

Chinese Canadian Legend Award Gala July 19, 2025



Dr. Christopher Chan (right)



Dr. Kenneth Fung (right)



David Maung (Lim) (right)



The Honourable Linda Lee Oland (right)



Raymond Wan (right)



Stephanie Wong (right)



Chinese Canadian Legend Award Gala July 19, 2025



Selection Committee Meeting April 1, 2026

2026 Chinese Canadian Legend Award Recipients:

Patrick Chan
Teresa M. Chan
Thomas Fung
Larry and Howard Grant
Nancy Siew
Yuen May

This book has been written on the basis of information and material provided to the authors and Chinese Canadian Legends Association by the persons interviewed. The authors and Chinese Canadian Legends Association do not guarantee the accuracy nor authenticity of such information and material. The opinions expressed and or implied by the persons interviewed do not reflect the opinions of the authors and Chinese Canadian Legends Association.

EDITORIAL COMMITTEE

Chair	Stephen Siu
Executive Editor	Connie Woo
Production Editor	Camilla Tong
Secretary	Viola Poon
Writers	Annie Qiwen Jin
	Terri Lai
	Emily Wong
	Ray Yang
Cover Design	Mina Wong
Graphic Design	Michael Ho
Printer	Datahome Production Ltd.

Publisher

Chinese Canadian Legends Association
紅楓傳奇協會

www.cclegends.ca

The cover design symbolizes "Inspiring Legends, Lasting Impact – Our Silver Journey and Beyond / 銀禧共勉締傳奇" by portraying the 25th anniversary as a milestone built on heritage, resilience, and shared identity. The silver "25" marks the Silver Jubilee, while the red maple leaf and traditional Chinese red reflect the fusion of Chinese and Canadian cultures. The ascending silver path through mountains represents a collective journey of perseverance and progress, and the drifting maple leaves and sparkles suggest that past achievements continue to inspire future generations. Together, the imagery conveys that 25 years is not an endpoint, but a foundation for continued unity, encouragement, and the creation of lasting legends beyond the silver milestone.

封面插圖以傳承、堅韌與共同身份為基礎，將二十五週年呈現為一個重要里程碑，象徵「啟迪傳奇，影響深遠——我們的銀禧之旅與未來」。銀色的「25」標誌著銀禧紀念；紅色的楓葉與中國傳統紅則象徵中加文化的交融。蜿蜒上升、穿越群山的銀色道路，寓意著大家攜手走過的堅持與進步之旅；飄落的楓葉與閃耀的光芒，則象徵過往的成就仍持續啟發著未來的一代。整體畫面傳達出：二十五年並非終點，而是邁向未來的基石，讓團結、鼓舞與傳奇在銀禧之後繼續延續。

25th ANNIVERSARY

第二十五輯　Volume 25

CCLA